



PÉRY, UNE GARE DANGEREUSE

La commune et les usagers se plaignent depuis longtemps. Désormais, ce sont les députés qui exigent des travaux de sécurité. >>> PAGE 2

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2500 BIENNE

A World of Languages
INTERLANGUES
 www.interlangues.org
COURS INTENSIFS
 français - allemand - anglais
 du lundi au vendredi
 3-4 leçons par jour
 début : tous les lundis

EDUQUA
 Rue de la Gare 16
 2502 Bienne
 Tél. 032 342 44 45
 bielle@interlangues.org

Jeudi 7 octobre 2010 • N° 234 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

LAC DE BIENNE

L'heure des vendanges



JEAN-PIERRE AUBERT

Les vendanges ont commencé et devraient durer deux bonnes semaines. Si la quantité fait défaut en raison d'une météo maussade en juin, la qualité devrait en revanche être au rendez-vous. >>> PAGE 8

CORMORET

Thibault fait son retour sur scène

Son tube «Erika» avait fait un tabac. Puis, Thibault l'Imérien était parti en France tenter sa chance. Demain soir, il fera son grand retour sur scène lors du festival Cormo'Rock. «Pour remettre la machine en marche». >>> PAGE 6



IMPÔTS

Merz appelle à rejeter l'initiative socialiste

La concurrence fiscale est gage d'imposition raisonnable et d'usage parcimonieux des deniers publics. Fort de cet avis, Hans-Rudolf Merz a appelé à rejeter le 28 novembre l'initiative du PS «pour des impôts équitables». >>> PAGE 25

Rock



KEYSTONE

Steve Lee n'est plus. Le chanteur du groupe Gotthard est décédé mardi à l'âge de 47 ans. Grièvement blessé dans un accident de moto près de Las Vegas, il a succombé à ses blessures. >>> PAGE 28

Littérature

Décès L'écrivaine neuchâteloise Anne-Lise Grobéty s'est éteinte mardi des suites d'une longue maladie. Elle devait célébrer son 61e anniversaire en décembre. >>> PAGE 11



ARCHIVES GALLERY

Anne-Sylvie Sprenger ou l'amour sacrifié



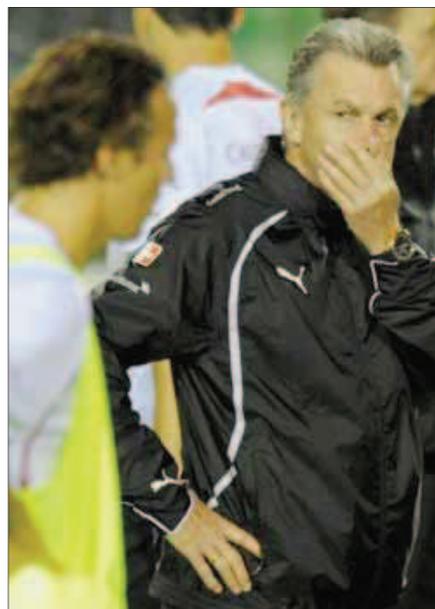
LDD

LITTÉRATURE Etablie à Bienne depuis peu, la Lausannoise Anne-Sylvie Sprenger vient de publier son troisième roman, «La veuve du Christ» (éd. Fayard). Rencontre avec une auteure pas aussi sage qu'il n'y paraît. >>> PAGE 5

FOOTBALL

Périlleux quitte ou double

C'est déjà un véritable quitte ou double qui attend l'équipe de Suisse vendredi (20h30) à Podgorica au stade du FK Buducnost. Une défaite face au Monténégro la placerait dans une situation pratiquement désespérée dans la course à la qualification pour l'Euro 2012. Battue 3-1 à Bâle par l'Angleterre le mois dernier, la sélection d'Ottmar Hitzfeld, sans doute sans Diego Benaglio, pourrait, si elle s'incline, se retrouver à neuf points du Monténégro, qui a battu le Pays de Galles et s'est imposé en Bulgarie. Sous pression? >>> PAGE 15



KEYSTONE

BERNE

Sur les traces du navigateur James Cook



LDD © PITT RIVERS MUSEUM, OXFORD

Jusqu'au 13 février 2011, le Musée historique de Berne consacre une grande expo à James Cook, avec plus de 400 objets provenant de la région du Pacifique. >>> PAGE 3



SOMMAIRE ■ Feuilleton 4 ■ Mortuaires 11 ■ Cinés 12 ■ Agenda 13 ■ Voix Romande 20, 21 ■ TV 23 ■ Santé 24

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40040

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Président: Eric Aellen
tél. 032 341 18 14
Local: restaurant Romand, Biemme
 Chers amis Neuchâtelois, l'article de la semaine dernière n'a pas pu paraître dans la Voix romande de la semaine dernière. Mon ordinateur m'a de nouveau joué des tours... et il vous adresse toutes ses excuses!
 Notre prochaine assemblée se tiendra le mardi 2 novembre au rest. Romand à 19h30 comme de coutume. Ce sera le dernier délai pour vous inscrire à notre soirée tripes et raclette qui aura lieu le vendredi 12 novembre, également dans ce restaurant. N'oubliez pas vos amis et connaissances sont également les bienvenus à ce souper. Contactez-les le plus rapidement possible pour qu'ils puissent réserver cette date!
 Entrepôts, je reçois volontiers vos inscriptions au tél. 032 323 71 75 ou par courriel: petitromand@bluewin.ch en me stipulant votre choix à 1) tripes & B) Raclette c) Tripes et raclette. Prix unitaire par personne: 26 fr. 50. Ouverture de la salle vers 18h30. Souper à partir de 19h. Service de buffet.
 A bientôt! de vos nouvelles et bonne semaine.

Jac

OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Lengme
Weihenweg 47, 2562 Fort
tél. 077 405 91 83
Zah197@evard.ch
 Chers Amis du Jazz, Comme promis, voici les détails relatifs de notre soirée du 23 octobre 2010 dans la salle du Pavillon à Biemme. L'ouverture des portes aura lieu à 19h et les concerts débuteront à 20h. Le premier groupe à se présenter sera Jazzalivista: un groupe de 7 musiciens et musiciennes du cru qui vous emmènera dans un ballade auditive de leur répertoire afin de préparer la suite du programme avec Les Bowler Hats dont la renommée nationale, voire internationale, n'est plus à faire. Ces réjouissances musicales seront accompagnés d'un buffet de boissons ainsi que d'en-cas fins et appréciés de tous. Les prix d'entrée ont été fixés à 25 francs pour la prévente (billets à commander au numéro 076 332 00 21) et à 30 francs pour celles et ceux qui prendront leurs billets à l'entrée dès 19h. Membres: 25 francs à l'entrée et 20 francs pour la prévente. Nous nous réjouissons donc de vous retrouver nombreux. Attention: le nombre de places est limité.

p/e

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 206 02 11
case postale 547, 2501 Biemme
www.fc-aurore.ch
1re équipe
 Face à la lanterne rouge, nous ne sommes pas parvenus à remporter les trois points. Le but encaissé en début de partie nous a certainement crispé et nous n'avons jamais vraiment été inspirés durant cette rencontre. Les buts ont été inscrits par Marco et par Bradley. A nous de réagir et de rattraper les deux points perdus en gagnant à domicile contre Evliard.
2e équipe
 Ce week-end fut également pénible pour la seconde garniture qui a perdu face au CS Leccle. Comme à son habitude, il n'a pas manqué grand-chose dans cette rencontre pour comptabiliser des points.
Buvette
 A l'occasion des matches de dimanche à domicile, les tenanciers de la buvette vous proposent un steak de cheval, beurre à l'ail avec pâtes et sa salade de légumes. Réservez également la date du vendredi 15 octobre. Lors du match opposant nos seniors face au CS Leccle, Carlos vous préparera sa délicieuse paelle.
Résultats
 Scudi 2.10: 1e: CS Belprahon – FC Aurore 2-2; 2e: CS Leccle – FC Aurore 1-0; JB: FC Aurore – FC Spiez 1-11; JC: FC Clos du Doubs – FC Aurore 5-0. Dimanche 03.10: JA: FC Aurore – FC Goldstern 3-1.
Calendrier
 Vendredi 8.10: FC La Suze – FC Aurore à 19h30.
 Samedi 9.10: JA: FC Schüpfen – FC Aurore à 17h; JB: FC Wyler – FC Aurore à 13h; JC: FC Aurore – FC Boujean à 14h.
 Dimanche 10.10: 1e: FC Aurore – FC Evliard à 10h; 2e: FC Aurore – FC Boujean à 14h.
Citation de la semaine
 Je vous fais part de la maxime de la semaine: «L'arrogance, c'est comme des béquilles, elles sont nécessaires pour compenser son manque de confiance». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine.

Sébastien Pasche

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle, rue Wasen 1, Biemme
Le programme de nos prochains exercices samaritains
 19 octobre: premiers secours chez les enfants - 9 novembre: conférence médicale - 10 décembre: soirée de Noël - 11 janvier 2011: «As» comme Apero - 1er février 2011: contrôles des valises de secours - 11 mars 2011: assemblée générale - 24 septembre 2011: journée d'assassinat Mont-Falcois
 Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une merveilleuse fin de semaine.

Stephan Guggisberg

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fanfar-orvin.ch
tél. 032 358 21 60
http://lesjeunesdelharmonie.e-monsite.com
Prochaines répétitions
 Lundi 11 octobre.
 Vous programme spécial pour notre soirée «valseaisanne»: soit: partielle grands chants le vendredi 8 10 et partielle petits chants le vendredi 15.10.
 Sans oublier les lundis, répétitions générales, bien entendu!
A dimanche!
 Ce dimanche 10 octobre, répétition générale en matinée à la Cantine (biennueux aux sponsors pour le café-croissants!); le dimanche 17 octobre, réservez cette date: journée musicale.
Soirée valsaissanne
 N'oubliez sous aucun prétexte notre soirée valsaissanne du 23 octobre à la Cantine. Soirée placée sous le thème du Valais, avec orchestre Yves Moulin d'Orsières, plats typiques de ce beau canton, et assistés valsaissannes, vins et eau-de-vie.

Nouveau président FMBV
 L'Assemblée des délégués de la Fédération des Musiques du Bas-Vallon a élu notre membre actif Alain Chuard à la présidence de la Fédération, en remplacement de notre ami Jules Bessire, décédé en cours de mandat. Nos félicitations à Alain et beaucoup de plaisir.
Nouveau comité FMBV
 Du coup, le comité a été remanié; faute de candidats en provenance de Péry et Gorgémont, la candidature de Jean-Claude Lièvre, bassiste dans notre fanfare, a été évaluée par l'assemblée. Le comité FMBV se compose donc de: René Voblet (vice-président, Plagne); Benjamin Rindlisbacher (secrétaire, Courtenlay); Jean-Jacques Gerniquet (caissier, Tramelan) et Jean-Claude Lièvre (asseur, Orvin). Nos félicitations à Jean-Claude pour sa nomination.
Jeux anniversaire...
 ...à notre jeune saxophoniste Joël Feldmann, qui a célébré ses 16 ans le dimanche 4 octobre. Toutes nos félicitations, jeune homme!
La parole de la semaine
 «Le travail, c'est la santé... Mais qui sert alors la médecine du travail?» (Pierre Dac)

Jonathan

SOCIÉTÉ WALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Nes Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Biemme

Aperçu de la sortie (suite)
 Sur le trajet jusqu'à Lucerne Dani donne les résultats du quiz. Josette Zurbiggen reçoit le premier prix. Ramon Cruz le deuxième et Lucienne Parel le troisième. Bravo à tous les trois et merci à Dani pour cette heureuse initiative.
 Au port attend le bateau, la Waldstätter, sur lequel un délicieux repas va être servi. A 19h15 embarquement suivi d'un aperçu offert par la société en remerciement pour le bon travail lors de la raclette. Le menu: soupe à la courge relevée au vinaigre balsamique et oranges, émincé de veau, légumes et nouilles et au dessert: des vermicelles sur de la glace vanille accompagnée de meringues. Un délicat! Le tout bien sûr accompagné d'excellents vins.
 Cette mini croisière a ravi tout le monde... enfin presque... puisque Caroline et Lulu au féminin n'ont pas le pied marin!
 Après une pareille journée, le retour s'est effectué dans le calme et le bien être.
 Merci à Jean-Marc notre chauffeur, merci au comité pour avoir si bien préparé cette sortie et merci à tous pour la bonne ambiance qui a régné tout au long de la journée.
Devinette
 Pour quelle raison Lucien a attrapé une contusion?
 Réponse... lors de la prochaine assemblée!
 Bonne semaine à tous.

Jo la Terreur

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerlen 12, 2503 Biemme,
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romanica, Port
Stamm
 Quoi de nouveau le début du mois? Eh oui, le temps file c'est incroyable! Qu'on se le dise: notre Stamm mensuel aura lieu ce soir, dès 17h, au Puccini, où les amateurs de discussions pourront se retrouver afin de refaire le monde.
Voyage culturel
 Samedi 9 octobre, c'est-à-dire dans deux jours, et ce pratiquement aux aurores (8h), les membres et amis de l'ARN s'entrent inscrits pour notre voyage de retour à la gare BT de Nidau où nous embarquerons pour aller à Frutigen. En perspective une journée à se laisser vivre, découvrir d'autres horizons et profiter de la compagnie d'amis et connaissances. Comme mentionné sur la circulaire d'inscription, le prix du voyage ainsi que l'entrée à la Maison Tropicale (55 fr. pour les membres et 65 fr. pour les non-membres) sont à régler à Louis-Georges dans le bus et les repas/boissons sont à votre charge. Je me réjouis de vous retrouver nombreux samedi.
 Amicalement.

Suze

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Chemin des Palmiers 10
2504 Biemme,
tél. 032 341 23 75
Play-Offs LNA
 La 1re équipe a terminée sa saison dimanche passé en finale des play-offs. Après avoir perdu samedi à domicile 8-4 face à Rossemasain, les roses et bleus se sont une nouvelle fois inclinés dimanche dans le Jura sur le score de 9-3. Cette défaite de trop met un terme à une saison durant laquelle l'équipe est passée par tous les états d'âmes, notamment avec les nombreux changements d'entraîneurs et une saison régulière difficile. Pour les play-offs, le coach Roland Pahud a su donner un nouveau souffle à un groupe jeune et plein de potentiel qui promet un bel avenir. Donc rendez-vous l'année prochaine pour une nouvelle aventure qui, espérons-le, soit remplie de succès!
Finales suisses Novices
 Les novices disputèrent ce week-end les finales du championnat de Suisse à Courroux. Les jeunes du duo Cattin/Breitler tentèrent de décrocher le titre pour terminer cette saison en beauté. Nous leur souhaitons bonne chance et plein de succès dans leur quête!
Résultats
 1re – Rossemasain 4-8 - Lugano – Juniors 11-10 - Juniors-Lugano 14-5 Rossemasain – 1er 9-3.
 Vous trouverez toutes les photos ainsi que les comptes-rendus des matches sur le site: www.seelanders.ch
Programme
 Dimanche 10.10.2010: match Minis-Parents à 10h
 Samedi et dimanche, finales suisses novices à Courroux.

Jonathan

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Fiéoles 40, 2503 Biemme,
tél. 032 365 25 31
Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Briug 93, Biemme
 C'était le 2 octobre.
 Savaoureux ces rbûs, merci Ernest. Comme d'habitude, les desserts tous plus bons les uns que les autres. Merci à celles qui les ont confectionné. Merci aussi à une manière ou d'une autre ont contribué à ce que cette journée soit réussie, même le ciel était avec nous. Les 35 personnes présentes sont rentrées contentes de cette belle journée. C'est le 11 octobre que Thérèse se fait récupérer son genou, tout de bon à toi ainsi qu'à notre présidente qui devra aussi être opérée au dos, la cicatrice comprenant un nerf. Tout du mieux à tous ceux atteints dans leur santé. Salut à tous.

Ch.

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Biemme 24, 2536 Plagne,
tél. 032 358 17 21
www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»
Retour d'échos
 Voilà, cette fois-ci c'est vraiment l'automne avec ses pressés derniers (comme pas encore tout à fait au complet) retours (non, non, pas d'Écosse...), de vacances (merci à Nono, dit aussi Bébert, pour l'intérêt). Oui, oui (non, non, pas le fils à Sissi...), travaillons fort, même très fort, sur le programme concocité (ou non vraiment chanter tout ça? Mais, y aura plus de temps pour manger...) pour le 21 novembre (je vous rappelle notre concert après qui aura lieu à cette date à la grande salle du «Hirschen» à Boujean). Bon, tout d'abord tout doucement, comme le temps qui passe (c'est dans l'échauffement) puis, «à fond» car il y a du boulot à peaufiner les «anciens» (les chants, donc), pleins de «fait plus» (oui, aussi, parasités par de vieilles habitudes, c'est selon...), et tout remettre en place, doucement, avec harmonie (bon, y a «Gégé de belle voix» mais, ce n'est que le prénom...). Mais, ne vous en faite pas, on sera prêt le jour J, pour votre plaisir, lors de ce fameux concert après du 21 novembre!
Bulletin
 Je profite de cette rubrique pour encore vous rappeler que Patrick attend vos textos pour pouvoir effectuer sa mise en page du prochain bulletin (dead line le 11.10.2010!) Alors, à vos plumes et merci de sa part.
 Allez, bonne semaine à tous.

Jappy

SOCIÉTÉ NAUTIQUE ÉTOILE BIENNE

Président: Sébastien Frey
Fachslerweg 4
2560 Nidau
 Bonjour à tous,
 Compétition: voici les résultats des championnats romands. Gilles et Nicolas ne se sont pas qualifiés pour la finale en 2e semaine. 4e et 5e en finale. Nicolas 4e en finale skiff seniors. Adrian, médaillé d'argent en skiff juniors 15/16. Wuddah et Adrian, médaillés de bronze en 2x juniors 15/16.
 Résultats pour les régates de Nyon, le dimanche. Gilles et Nicolas 4e en 2x seniors. Adrian, 1er en skiff juniors 15/16 et Wuddah 4e.
 Nicolas et Wuddah (hors cours) 1er (Nicolas a remplacé Adrian qui ne se sentait pas bien!)
 Dans l'ensemble, très bons résultats, les jeunes se sont donnés à fond et le week-end était magnifique!

DJ

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme,
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44
 Bisous mesdames, bonjour les amis, De retour dans mes pénates, le temps de changer de chaussettes, avant de m'envelopper sous d'autres cuirs, vers d'autres rêves terrestres tout aussi envoûtants, je profite de ce très bref instant pour vous rappeler que nous sommes déjà le 7 octobre. Par conséquent, il ne vous reste plus que deux jours pour vous inscrire au souper de l'assemblée générale du 15 et à 19h30 au Cercle. Prenez-en bonne note svp car je ne serai pas en mesure de publier un article le jeudi 14. Alors, les indicés, c'est vraiment le moment de réagir et de téléphoner à Joseline au 032 342 51 14. Le menu se composera d'un délicieux râble d'auroch apprécié à la mode du chef. La question du jour est combien de bêtes les chasseurs devront nous rapporter? Equation du premier degré à plusieurs inconnues, dont celle du nombre de participants. Les férus de maths, c'est le moment de vous distinguer. Il ne sera fait aucune dérogation à ce menu. Nous offrons à celles et ceux qui ne sont pas intéressés par cette délicatesse, la possibilité de partager cet agréable moment avec nous en emportant leur propre cuillère. Je rappelle aussi que, dès le 3 novembre, nous liquiderons gratuitement nos tables et chaises en bon état. Offre intéressante pour salles, chalets de vacances ou autres lieux de rencontres. Sociétés, institutions et autres organisations intéressées, annoncez-vous, le comité attend vos appels!
 Avec mes amitiés, le scribe J.C. Mouttet

SOCIÉTÉ D'ÉCHECS

Président: Michel Georg
Rüschstrasse 21, 2502 Biemme
Local: Résidence Au Lac, rue d'Aarberg 54
http://www.sg-biel-bienne.ch
Championnat suisse par équipe
LN8 Bc ronde Echallens-Bienne 4,5-3,5
 Bohnenblut 1/2, Bx 1/2, Georg 0, Altzyer 1/2, Wiesmann 1, Burkhalter 1/2, Kudryavtsev 1/2, Al. Lienhard 0.
9e ronde Biemme-Reichenstein 1, 3-5
 Bx 1/2, Georg 1, Altzyer 0, Kudryavtsev 1, Wiesmann 0, Al. Lienhard 1/2, Bürki 0, Burkhalter 0.
 Faisant suite à ces deux défaites prévisibles, Biemme est relégué en 1re ligue. Il n'a pas manqué grand chose pour qu'elle évite la relégation tenant compte du nombre de défaites obtenues sur le plus petit des scores durant toute la saison. Aussi bien contre Echallens, promu en LNA que contre Reichenstein, avec un peu plus de chance, des résultats positifs étaient possibles. Mais ce n'est pas un drame, loin de là car l'occasion est belle d'intégrer à nouveau des juniors à partir de la saison 2011, l'avenir leur appartient. Il s'agira de bien les encadrer afin qu'ils continuent de progresser et de leur permettre de remonter en LN8 à moyen terme.
 Nous rappellerons à cet effet à tous les juniors que chaque jeudi soir à 19h30, des entraînements sont prodigués par notre Président, Michel Georg, avec tactique et stratégie en point de mire.

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danièle Blaser
Case postale 1345, 2501 Biemme
www.rrs-bienne.ch
 Attention! Exceptionnellement, pas de réunion mercredi 27 octobre! Changement de programme en effet, et pour les personnes absentes à la réunion du 29 septembre, merci d'appeler Jeannette ou Danièle le soir pour plus de renseignements.
 Par contre, sachez que le Réseau va participer financièrement à une rencontre sympha au restaurant Cyrano à Evliard le 29 octobre à 12h. Pour les personnes du Réseau intéressées et non inscrites, faites le aussi par tél. à Jeannette. Ce repas sera suivi par une visite au Musée Omega (à choisir bien sûr, et là vous pourrez inviter amis et connaissances)
 A bientôt et bonne semaine.

Danièle

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13,
2503 Biemme, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Biemme
Prochaine assemblée le 11.10.2010
 Pour cause de vacances, notre prochaine assemblée aura lieu le 11 octobre à 20h au restaurant Romand. Veuillez s.v.p. en faire la rectification sur vos agendas.
Prochaine exposition
 Nos amis de la Bergeronnette de Porrentruy organisent leur traditionnelle exposition internationale avec bourse du 9 au 10 octobre 2010 à la salle polyvalente de Fontenet.
ARAO 2010 au forum de Savigny
 Du 5 au 7 novembre prochain.
 Bonne fin de semaine et à lundi.

Votre chroniqueur

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant: Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30,
case postale 318, 2501 Biemme
Internet: www.mda.be-on-line.ch
Club de la découverte
 Réserver le jeudi 20 janvier 2011 pour la saucisse au marc
 Le mercredi 8 décembre dîner avec midi rencontre.
Midi rencontre
 Mercredi 20 octobre, midi rencontre au CIP, Tramelan (20 fr. avec dessert). Après le dîner, visionnement du film: «Vie sauvage en suisse». Inscription jusqu'à vendredi précédent auprès de Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
 Mercredi 10 novembre, au Central à Tavannes.
Stamm
 29 octobre 2010, les personnes qui souhaitent partager ensemble le repas de midi sont invitées à se retrouver à 11h45 et à s'inscrire auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14, pour la réservation de la table. Pour celles qui souhaitent voir la projection d'un film, le rendez-vous est à 13h45. Nous regarderons une projection documentaire sur Haiti. Annoncer sa présence s.v.p. le jour avant à Gilbert Beiner: 032 325 18 14.
Boccia
 Prochaines rencontres: 4 octobre, 18 octobre, 1er novembre, 15 novembre. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciodrome du Japon et l'art du contour», Hôtel des Associations, Neuchâtel
 Wüthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
 Reprise après la pause de fin d'année, le 10 janvier 2011.
Conteuses
 Conférence contes: mercredi 17 novembre de 10h à 12h, Pascal Guéran «Les contes traditionnels du Japon et l'art du contour», Hôtel des Associations, Neuchâtel
«A pas contés»
 Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Biemme, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements au secrétariat MDA: 032 721 44 44.

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Biemme 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»
1re équipe (2e ligue)
 En déplacement chez son voisin le FC Biemme. Nous avons pu assister à un très bon match de football où les deux équipes étaient très concentrées et très disciplinées. Le résultat aurait pu tourner en faveur de l'une ou l'autre équipe. Le match nul sur le score de 1-1 est donc mérité.
2e équipe (4e ligue)
 En reportant son match à domicile face au FC Orpund sur le score de 1-0, notre seconde garniture se rapproche encore de la première place du classement.
Résultats du week-end
 SC Rütli - JC 5 - 6 - JB - SC Bümplitz 9 - 1 - FC Dürrenast - JA 3 - 1.
Programme
 Ce jeudi 20: Seniors - FC Kerzers
 Samedi 9.10.2010: 15h JB - FC Köniz - 17h 4e ligue - SC Rütli
 Dimanche 10.10.2010: SC Agerten - 2e ligue
La buvette vous propose
 Le dimanche 17.10, à partir de 12h: la chasse chev de sanglier.
 Le dimanche 31.10 à partir de 12h: fondue au fromage.
 Etant donné que les places sont limitées, merci de réserver à la buvette ou par tél. Franco: 079 290 09 53 ou Giusti: 078 707 83 77.

LA CONCORDIA

Président: Rémy Hugetel
rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 75
Répétitions: école du Geysried, je 20 h, www.laconcordia.ch
125e anniversaire de la Fédération Jurassienne de Musique
 C'était il y a 125 ans le 27 3 octobre sous un soleil de plomb, que les jeunes de l'Orvin, de Tramelan, de Saint-Imier et de Lovresse. Un bel ensemble de 80 personnes en concert sur la place de la gare en fin d'après-midi dirigé par quatre directeurs, dont Celestino Quaranta. Une formule qui a séduit le public. La soirée s'est déroulée à la Croisée des Loisirs avec la participation officielle, le repas agréé du concert de la fanfare de l'Amicale des Vétérans et en apothéose, concert de gala de l'Ensemble de Cuivres Jurassiens. Une toute belle journée. Bravo et merci à la FJM.
Répétitions
 Après toutes ces émotions, les répétitions reprennent leur cours normal dès ce soir 20h au restaurant des Jardins de Boujean, et ceci pour 2 semaines, qu'on se le dise et à ce soir!

Ré-mi

MOTO CLUB SPORT BIENNE MCS

Président: Edmond Zbinden
Case postale
2501 Biemme
www.mcsprint.ch
 Bonjour à toutes et à tous, Comme vous avez sûrement pu le constater, l'actualité motocycliste était à la fête dans notre région le week-end passé: deux compétitions de motocross sur gazon se déroulaient à Tavannes et à Moutier et la finale Suisse de trial et vélotrial avait lieu à Grandval. C'est bien la preuve que le sport motorisé et en particulier le sport motocycliste se porte bien en Suisse. Malheureusement, une loi désormais obsolète interdit toujours les compétitions sur circuit dans notre pays; il est quand même navrant de constater qu'un pays qui compte une des plus fortes concentrations de motards par nombre d'habitants en Europe s'accroche à une loi qui a été promulguée suite à un accident grave mais qui n'a pas eu lieu sur son territoire mais sur le territoire de son pays voisin, la France. Il serait temps que nos politiques ouvrent les yeux et que cette loi soit abolie car depuis des décennies, la sécurité sur les circuits a constamment évolué. En Suisse, nous avons les moyens, la possibilité et surtout la volonté de créer des infrastructures sportives dédiées aux sports mécaniques; de nombreux projets ont déjà été ébauchés sans toutefois avoir vu le jour. Il y a quelques temps, notre président vous a fait parvenir un courriel sous forme d'une pétition visant à lever l'interdiction des courses sur circuits dans notre pays. Non seulement le Club mais les différentes Fédérations régissant les sports mécaniques nous invitent à faire circuler cette pétition autour de vous et à recueillir le plus grand nombre possible de signatures afin qu'une fois pour toute la Suisse, qui comporte quand même de grands champions tant motocyclistes qu'automobilistes, se mette au diapason de nos voisins français. Nous vous invitons et offre la possibilité à de futurs champions de pouvoir pratiquer leur sport sans devoir se rendre à l'étranger. C'est dans la solidarité que se trouve le moteur de toute œuvre commune.

Eric

PÉTAQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Biemme 8, Bouldorom
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch
Récords et culture
 C'est sous ce titre que le centre communal Biemme-Gare organise pour la 1re fois un programme d'activités culturelles avec journées des records. Contacté par les organisateurs, notre club a accepté par sa présence, à gâcher aux yeux de la pétanque, la possibilité de s'exercer au tir de précision (discipline très difficile) et de tenter de réaliser un record. Notre équipe, installée sous la tente de la «Boule Bleue» devait deux pistes préparées, invitait les passants, invités par sa présence, à goûter aux joies de la pétanque, sport de plus en plus populaire. Le meilleur résultat (le record) a été réalisé par Yannick Jeanguenin suivi de Martial Seiler et Ewald Luckaz. Cette journée bien remplie s'est terminée en gâché au bouldorom par une délicieuse ondule offerte aux bénévoles.
Inter-club régional
 La 5e et ultime rencontre de la saison a eu lieu dimanche dernier sous un soleil radieux. Issus des cinq clubs régionaux 49 joueurs s'affrontèrent amicalement sur nos terrains pour tenter d'être le champion ou la championne du jour. Ce titre revient à Martial Seiler accompagné par Ewald Luckaz et Alain Bändeler. Au classement général des cinq rencontres nous trouvons en tête Jean-Jacques Masneri (La Côte), 2e Georges Evard (La Côte) et 3e Manuel Policarpo de l'Olme. Ursula Gruninger de La Côte fut la meilleure avec deux places. Chez les jeunes la Biennoise. On se souviendra longtemps de cette magnifique journée qui se termina en beauté par un petit souper sur le pouce offert par notre société.

A nos malades

A Odette Spingas et Aurelio Mabolini, atteints dans leur santé, nous leur adressons nos meilleurs pensées et souhaitons les revoir bientôt parmi nous.
Anniversaires
 Nous présentons nos meilleurs vœux à Aurelio Mabolini le 12 et à Gérard Maggi le 13 de ce mois.
 E.B.

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand
Bon anniversaire
 Cette semaine notre membre du comité Marcel Marca fête son 80e anniversaire. Aussi le CCBBI n'aurait pas manqué de lui adresser tous ses bons vœux et lui adresser un grand merci pour sa participation au plaisir de souhailer nos vœux de vive voix; nous espérons que tu aies encore beaucoup de plaisir parmi nous.
Rappel
 Cette fin de semaine nous aurons notre traditionnelle sortie raclette à l'ancien stand de tir de Prêles (prendre le chemin à droite de la Landi). Aussi nous vous rappelons que le président attend votre inscription jusqu'à ce soir encore, au tél. 032 485 19 05 ou 079 403 89 39. Nous vous attendons nombreux.

Le Nomade

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville, tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

4e Ligue
FC Moutier - FC LNL: 2-0
FC LNL: Sambaggio; Odermatt, Haas, Peruzzo, Racine (68' Friedli); Bollinger, Devaux, Vesinand, Niederhäuser, Lopez (60' Bien), Voumard. Deuxième défaite de l'année pour notre 1re équipe. Grosse déception du côté de l'engagement durant la 1re période. Malgré cela, nous avons eu 4 occasions nettes d'ouvrir la marque. Moutier était beaucoup plus présent dans les duels et en voulait plus que nous. La défaite est rageante, car même en jouant mal, mes gars ont été dangereux. Messieurs, il faut être beaucoup plus exigeant avec vous-même et surtout agir au lieu de réagir. Travail et volonté sont de rigueur à l'heure actuelle. J'ai confiance en vous et en votre amour propre. J'attends une grosse réaction samedi prochain à Jorat à 17h en accueillant le FC Longeau, 2e au classement.

4e Ligue
FC Walperswil - FC LNL: 2-1
Le FC LNL est passé à côté de son match contre une équipe beaucoup plus vive. Mais c'est pourtant là que ouvre le score sur une énorme bourde du gardien adverse à la suite d'une frappe de 30m de Yanick Lopez. À la reprise, l'équipe du lieu domine et marque par deux fois sur contre. La chance tourne alors à l'avantage de Walperswil, puisqu'en fin de match, Kevin Fuchs trouve encore le poteau!

Files 4e Ligue
FC LNL - FC La Courtoine: 0-2
L'espoir de terminer ce premier tour en beauté n'a pas été satisfait. Dès le début du match, l'équipe n'a pas su trouver le football qui avait rendu son entraîneur fier lors du précédent match. Une certaine fatigue et un manque de conviction ont empêché les filles d'inquiéter la défense adverse. Les progrès d'une partie de l'équipe, en comparaison avec la saison passée, d'autre part de Lisa, la gardienne, s'améliorant de match en match, méritent tout de même d'être salués. Il est dommage pourtant de quitter le terrain avec frustration, tant pour les joueuses que pour l'entraîneur. La pause hivernale sera l'occasion rêvée pour huiler les rouages afin de revenir en force pour le 2e tour.

FC LNL équipe féminine 4e Ligue - FC La Courtoine: 0-2
Autres résultats
FC LNL Juniors 0 - Tavannes-Tramelan: 0 - 3. Fioria La Chaux-Fonds - Juniors D filles: 0 - 2. FC LNL 4e Ligue filles - La Courtoine: 0 - 2. Franches-Montagnes - FC LNL seniors: 3 - 1. FC LNL seniors - FC Tavannes-Tramelan: 1 - 3.

Programme à venir
Samedi à l'extérieur: 4e Ligue: FC Gruntern - FC LNL, 16h.
Samedi à Jorat: 3e Ligue: FC LNL - FC Longeau, 17h.
Dimanche à l'extérieur: Juniors C promotion: FC Bassecourt - FC LNL, 13h30.
Toutes les autres équipes sont en vacances.

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evillard. Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20, www.fcivilard.ch

Mot du chroniqueur

On sent l'automne s'installer, on sent les brises fraîches du soir, on sent l'odeur de la bouchoyade, on sent l'odeur des champignons dans nos forêts et surtout on sent la montée en puissance de notre équipe fanon. Une superbe fin de semaine pour tous les actifs du Grand FC Evillard.
Résultats
Notre première est allée allègrement engranger 3 points face au FC Reconvièr. Un score de 6-2, ça ne se voit pas tous les jours et cela malgré l'absence de notre cette fin de semaine. Santé et Olé Alain. Nos joueurs ont pratiqué un football de rêve, belles passes, belles reprises, bonne coordination, beau spectacle, bons changements de rythme et un tout grand Quentin de derrière les lagats. Aras 8 minutes, Quentin ouvrit la marque et le menteur Quentin remettait cela à la fin de la première mi-temps. Après la reprise, notre Quentin, celui qui doit boire du lait de chèvre, remettait un ballon au fond du filet sur un coup de tête magistral. Le reste de la partie fut plaisir à suivre puisque Cyril, Dardane et notre Dinis national poussaient chacun un ballon dans les buts de Reconvièr. Notre équipe s'éloigne de la barre fatidique mais on demande confirmation ce week-end face à Aurore. Alain tu peux rester en Espagne, on s'en va de nos jours. La 2e, motivée comme la première, a ramené elle aussi 3 points face à Etiole Biene. 3-0 face au leader du groupe, ce n'est pas rien. Les protégés de Piero ont été à la hauteur de l'événement. Une équipe en progression, un résultat mérité et une partie de foot qui s'est déroulée dans un excellent état d'esprit. Mentions très bien à Olivier pour ses 2 buts et un coup de chapeau à notre gardien Elvis. Que du plaisir.

Juniors D
Match amical face à Jens et à nouveau la mitrailleuse, 8-0, sans pitié ces jeunes. Bravo les Juniors B. On ne reconnaît plus nos juniors, on a du les empoigner, ils sont méconnaissables et brouillons. Ils ont même perdu les principes de bases, les consignes et ils évoluent comme des zombies. Allez les gars, on n'est pas dans une partie à la playe, on ne peut effacer et recommencer le match. Reprendre confiance, se sortir les tripes et les rendir tout suivre sinon c'est moi qui viendrai comme avant-centre. Ce ne sera pas du gâteau.

Seniors
Allô Laurent, si tu m'entends, je n'ai pas reçu la feuille. Juste le résultat 3-2 pour Tavannes-Tramelan.
Programme
Première: FC Aurore-Evillard (dimanche 10h). Juniors B: FC Etiole Biene-Evillard (samedi 15h30). La 2: FC Plagne-Evillard (dimanche 10h15).
Nouvelles du palais
J'aimerais demander une minute de silence pour mes congénères, car se sont 2 semaines pénibles pour ma race. En effet, ce jeudi, coquelets et pommes frites par Christian Clément et la semaine prochaine, filets de poullets au romarin par Thomas Signer. C'est dur pour moi de voir tous ces amis finir à la casserole.

Votre poussin
vivant et non cuisinable

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biene, tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto», ch. de Salmern 22, 2504 Biene

Félicitations

Canapés (le saumon offert par Françoise et les toasts par Charly) gâteaux et verre de l'amitié étaient à l'ordre du jour lors de notre répétition de mercredi dernier. La cause de cette générosité était due à nos deux amis le «Général Grand» et «Françoise» qui fêtent leur anniversaire. Toute l'équipe de l'Audacieuse leur souhaite encore beaucoup de jours heureux.

Festival de musique de fanfare
Vendredi dernier notre présidente Françoise Grand, accompagnée d'André Rossier ont mit sous enveloppes quelques 250 invitations. Merci à tous les deux pour votre disponibilité. Quant à notre bassiste «Albert», en compagnie de notre ami «Christian», il se démontre comme un beau diable pour la réalisation surprise du cadeau récompensant la venue chez-nous de nos sociétés de musique amies.
Championnat d'Europe NBTA Majorettes 2010
Tous nos vœux de plein succès à la société «NBTA Suisse» (Fédération Sportive Nationale de Tivvring) dont le président n'est autre que Roland Ory membre actif de l'Audacieuse, qui organise cette grande manifestation sportive pour la première fois en Suisse. Nous vous rappelons que celle-ci aura lieu les 8, 9 et 10 octobre prochain à Neuchâtel.

Repétition
Hier pas de répétition, ceci afin de permettre à quelques membres de la société d'apporter une aide à cette société amie pour la mise en place du fond de la salle de compétition. Prochaine répétition mercredi prochain 13 octobre 2010, où nous aurons tout le loisir d'apprendre deux nouveaux morceaux du plus bel effet.
Le mot de la semaine
C'est souvent pour nous excuser nous-mêmes, que nous imaginons que les choses sont impossibles. **Fatélite**

BRIDGE-CLUB
Présidente: Marina Zingg
Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau, tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage

Je vous livre les résultats des deux derniers tournois Howell, à savoir ceux des 11 septembre et 28 septembre. Pour le premier, ont atteint un score de plus de 50%: 1e MM. E. Kobi/J. Tissot (59,62%); 2e ex-aequo Mme G. Grob/M. E. Ermtull - Mmes E. Rickenbach/M. Zingg (57,37%); 3e Mmes C. Hirschi/S. Waite (54,81%); 4e Mmes M. Auberson/Desaules; 5e Mme C. Niklaus/M. J. Egger; 6e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger. Pour le second, se sont classés avec plus de 50%: 1er Mme G. Grob/M. P. Peroni (64,58%); 2e Mmes A. Schori/A. Baumann (60,94%); 3e Mmes C. Niklaus/G. Evaro (59,38%); 4e Mme R. Husser/M. J. Egger; 5e Mme B. Grob/M. H.P. Grob; 6e Mmes G. Hirschi/M. J. Tissot. Félicitations à toutes et tous!

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmonto, Nidau

Entraînements

Mardi 12, RDV à la Posaluz à 18h30. Dès le 19, vestiaires habituels.

Match de volleyball

RDV samedi prochain 9 octobre à 17h devant la salle omnisports de l'Esplanade, rue d'Argent, à Biene, où je vous remettrai les billets d'entrée. Le verre de l'amitié nous sera offert à l'issue de la rencontre.

Courses du championnat interne
9.10: Biene-Macolin, 7,837m, départ à 14h.
10.10: Le Tabellin, 14,3km, départ à 11h.

Moral-Fribourg (17,170m)
Résultats: Pierre 11'24h, Yvan 11'27'57, Alain 11'31'21, Pauline 11'32'59, Henri 11'36'46, Raoul 11'36'59, André 11'45'08. Bravo!

Carnet rose

Chloé et Eric sont heureux de nous annoncer la naissance le 28 septembre de leur petit-fils Lian, qui fait le bonheur de ses parents, de sa sœur et bien entendu de ses grands-parents. Vives félicitations!

Aidez-nous!
Le comité d'organisation des courses s'est attelé à la tâche pour la prochaine édition qui aura lieu le 30 avril 2011. Le programme de la manifestation requiert un maximum d'annonces publicitaires. Pour se faire, nous sollicitons pour trouver des annonceurs (votre coiffeur, garagiste, boulangerie, restaurant, commerce de sport, bureau d'architecte, etc.). Tous les membres du club doivent se sentir concernés et pas seulement le comité. Ces annonces sont possibles à partir de 50 fr. Vincent ou Pierre-Louis vous fourniront tout renseignement. Un grand merci d'avance pour votre collaboration.

Anniversaires
Le 9 octobre, Monika sera choyée par sa famille, tout comme Jacques le 11. Tout le bonheur du monde et à votre bonne santé!

SOIF ET SOT ROMANDS
Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Biene, tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch
Tir de clôture d'Orvin, 10 octobre
Il est rappelé que la société de tir d'Orvin invite nos tireurs à prendre part à leur tir de clôture de dimanche matin.
Entraînements pour le tir du Grütli
Le groupe inscrit se retrouvera samedi 9 octobre à 10h pour un entraînement au stand de la Police en compagnie des tireurs de la SV Biel. Un second entraînement est prévu le samedi suivant.

Sortie d'automne, dimanche 17 octobre
Il est rappelé que le délai d'inscription à cette randonnée sur les crêtes de Chasseral est fixé au samedi 9 octobre (Patrick Villard Frivillier tél. 032 358 15 27).

VOLLEYBOYS BIENE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6 2520 La Neuveville, tél. 079 407 88 09

Déplacement du 2.19.2010 à Aarberg

Voléro Aarberg- VB = 3-0 (25-23, 25-23 et 25-22)
Lorsque nos hommes auont trouvé une bonne cohésion, moins de fautes au service et devant un arbitre de place, ils seront en mesure de vaincre. Vous avez déjà pu trouver dans les pages de votre journal préféré le mardi 5.10.2010 un compte rendu de ce match.

Vendredi 8 octobre 2010 au Nouveau Gymnase
A 18h45 = H3: VB- VBC Tramelan
A 20h30 = H1: VB- Aesch-Langenthal
Alors amis et fans de VB venez nombreux encourager nos deux équipes «hommes». Alors à demain soir au NG. **VER**

LA LYRE
Président: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville, tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Vacances d'automne
Où, mais pas pour nous. En effet mercredi 6 octobre, ce sont les dames qui se retrouvent chez Marlyse. Lundi 11 octobre et mercredi 13, les répétitions au Christ-Roi pour tous. Soyez tous présents, ces dernières sont importantes, notre concert est à la porte.

Tombé
N'oubliez pas les lots. Vous pouvez les remettre à Dominique ou à Émilie. Merci pour votre générosité.

Une palette de notes...
... aux couleurs flamboyantes nous a été offerte samedi soir à St-Paul. En effet, le chœur d'hommes La Chorale nous invitait à son concert. Sous le pinceau de son directeur, ces messieurs ouvraient la partition en touches éthérées, mystiques, tel un allié, en passant par le Kyrie de la messe allemande de Franz Schubert et en clôture Christus Vincit tri de la liturgie russe. En invité, le chœur mixte Chant Fontaine de Pomeys France prenait le relais. C'est en chantant que ces 46 choristes montent sur scène. Au pupitre, une directrice pleine de fougue, sachant manier son pinceau avec maestria. Là, les teintes s'intensifiaient pour écarter en mille couleurs, partir avec toi, l'hymne à l'amour, le jour où la pluie viendra, Salva et d'autres encore et pour notre plus grand plaisir une mélodie bien de chez nous: chante en mon cœur pays aimé de Pierre Kaelin. En deuxième partie, nous voyageons en Afrique, en Acadie, en Amérique pour revenir en Europe dans une symphonie de teintes éblouissantes. Petites touches de pinceau qui se nomment: Zanglawa, les accadiens complaintes de Paki Neruda, au gré du vent, un violon un jambon. Les couleurs changent, le chœur d'hommes nous apporte le vent d'avril, chant du guggisberg, une valse et ce merveilleux chant le vieux clown. En apothéose, les deux chœurs se marieraient pour terminer le dessin en teintes éblouissantes: Signore delle cime in jange, le moine de Solowski en vert et en orange Fatou. Tous les applaudissements nourris du public se terminait cette soirée chaude en couleur, intensité et beauté. Bravo à ces choristes et à leur directeurs pour nous avoir offert ces moments de bonheur. **Milly**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenod
Rue Centrale 32a 2502 Biene
claude.perrenod@treesurf.ch

Activités

Les prochaines activités du club seront regroupées sur un week-end fin octobre. Le samedi 23, les compétiteurs iront ramassés les cailloux sur la piste des Prés-d'Orvin et partageront ensuite un repas au chalet. Le lendemain, le dimanche 24 octobre, tous les membres sont invités à la traditionnelle journée des marrons. Là, vous aurez le plaisir de déguster les châtaignes grillées sur le moment et vous pourrez aussi apporter votre propre viande afin de partager un repas convivial autour de la grille. Le ne vous restes plus qu'une chose à faire, inscrire ces dates dans vos agendas!

Victoria

Vacances
La Halle de gymnastique d'Evillard sera fermée ces deux prochaines semaines, il n'y aura pas d'entraînements physiques les jeudis 7 et 14 octobre.

Bons vœux
Suite à des problèmes de santé assez sérieux le papa de Raphaël a subi une opération. Tout est bien passé et notre dévoué Pierre-Alain Bridevaux est maintenant en convalescence au Noirmont. Nous lui souhaitons un prompt et complet rétablissement et nous réjouissons de le retrouver en pleine forme et souriant comme toujours.

Claude

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78 2504 Biene, tél. 078 635 00 42

Résultats des play-offs

Samedi, la 1re a gagné son billet pour les 1/2 finales. Encouragée par un public enthousiaste venu nombreux soutenir son équipe, les 90 se sont imposés dans un match difficile sur le score de 6-8 à La Tour-de-Peilz. Bravo les gars, on est fier de vous! Leur prochain adversaire dans la série des 1/2 finales sera Sayaluga Lugano. On leur souhaite de bons matches et plein succès. Dimanche, c'était au tour de notre 2e équipe de disputer leur 1er match de play-off contre l'équipe de Wolfurt. C'était la première fois que la 2 rencontrait les autrichiens et après un match très engagé des deux côtés, notre 2 a réussi à s'imposer 9-7. Nous leur souhaitons de pouvoir confirmer le week-end prochain et de passer ainsi au 2e tour.
Au programme
Samedi 9.10 à 17h BS90-Lugano (la 1re, 1er match de 1/2 finale), à 15h Wolfurt-BS90 1lb (la 2, 2e match play-off).
Dimanche 10.10 à 14h30, event, BS90 1lb-Wolfurt (la 2, 3e match de play-off en cas d'égalité). **Dan**

Date à retenir
Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Biene et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que celle-ci ne paraîtra pas le jeudi **30 décembre 2010**
Merci de votre collaboration. /jdj

PUBLICITÉ

Spécial

Macadam Cyrano (spectacle gratuit, collecte)

La rue pour seul décor, un escabeau, quatre épées, des alexandrins mêlés à l'argot du quotidien suffisent pour emmener les spectateurs dans une tornade d'action, d'intrigues, d'amour et... d'humour.

— Vendredi 1er octobre 2010, 18 h
— Samedi 2 octobre 2010, 17 h
— Dimanche 3 octobre 2010, 17 h

Vieille Ville de Biene
Rendez-vous: Place du Bourg

Le Journal du Jura tire au sort 5x 2 billets pour les spectacles suivants:

Les peintres au charbon
Des mineurs anglais se passionnent avec humour et légèreté pour la peinture...
Jeudi 21 octobre 2010, 20 h 15
Théâtre Palace, Biene

Espèces menacées
Le Boulevard Romand avec Pierre Aucaigne, Patrick Lapp, Jean-Charles Simon, Marc Donnet-Monay & compagnie.
Jeudi 28 octobre 2010, 20 h 15
Théâtre Palace, Biene

www.spectaclesfrancais.ch

Envoyez une carte postale avec nom, prénom, adresse et le spectacle préféré avant le 14 octobre 2010 à

Le Journal du Jura
«SPECTACLES FRANÇAIS»
135, chemin du Long-Champ
2501 Biene

ou envoyez un SMS avec le texte
JDJF mon prénom adresse
et le spectacle préféré
au numéro 939.
(Fr. - 50SMS)

www.journaldujura.ch

présente



Spectacles français

Vendredi 1er octobre 2010, 18 h
Samedi 2 octobre 2010, 17 h
Dimanche 3 octobre 2010, 17 h
Vieille Ville de Biene

Tirage au sort
avec Abocard JdJ

Jeu 21 octobre 2010, 20 h 15
Jeu 28 octobre 2010, 20 h 15
Théâtre Palace, Biene

PUBLICITÉ

Spécial

Publication: Hier et aujourd'hui, Biene en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vues topographiques et de cartes postales de Biene et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'aujourd'hui avait pris sa photo pour à son tour photographier l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en respectant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architectoniques.

Les plus belles photos publiées dans le «Bieler Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
Fr. 20.-
Fr. 15.- avec Abocard JdJ

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
— Rédaction JdJ, place Robert-Walser, Biene

— W. Gassmann SA, chemin du Long-Champ, 135, Biene

Réduction de Fr. 5.-
pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch

présente



Publication: Hier et aujourd'hui, Biene en images

Le photographe de presse René Villars a sorti des archives une série de vues topographiques et de cartes postales de Biene et de la région datant de la fin du 19e et du début du 20e siècle. Il a recherché les endroits exacts où le photographe d'aujourd'hui avait pris sa photo pour à son tour photographier l'endroit. La restitution fidèle de l'image confère parfois à la confrontation entre hier et aujourd'hui une proximité douloureuse. Elle documente visuellement la force destructrice du progrès, mais démasque aussi l'illusion d'un monde intact et démontre qu'en respectant le milieu urbain construit on peut réparer certains péchés architectoniques.

Les plus belles photos publiées dans le «Bieler Tagblatt» sont publiées dans un livre de 68 pages avec 134 photographies.

Prix:
Fr. 20.-
Fr. 15.- avec Abocard JdJ

Le livre est disponible aux adresses suivantes:
— Rédaction JdJ, place Robert-Walser, Biene

— W. Gassmann SA, chemin du Long-Champ, 135, Biene

Réduction de Fr. 5.-
pour les abonnés du Journal du Jura

www.journaldujura.ch



HITZFELD DOUBLEMENT CHOQUÉ

Ottmar Hitzfeld s'est dit hier choqué par les sifflets dont a été la cible Alex Frei et par le nul arraché par le Monténégro en Angleterre. >>> PAGE 15

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

JA 2010 BIENNE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM À THÉMATIQUE RELIGIEUSE NEUCHÂTEL
23^e PRIX FAREL
15 AU 17 OCTOBRE 2010
THÉÂTRE DU PASSAGE
PRIX FAREL
Entrée libre www.farel.tv

Jeudi 14 octobre 2010 • N° 240 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

TRAMELAN

Santé communautaire



YVES-ANDRÉ DONZE

Le Centre médico-thérapeutique est en pleine construction. Réunissant la population vieillissante au milieu du village, le home des Lovières se mue en centre de santé communautaire. >>> PAGE 5

BIENNE

Le polar à l'honneur à la bibliothèque

Le nouveau cycle thématique de la Bibliothèque de la Ville met le polar à l'honneur. Durant plusieurs mois, le roman policier sera dévoilé sous toutes ses formes – livres, film, spectacles – lors de plusieurs manifestations. >>> PAGE 4



ARCHIVES

MARCHÉ PAYSAN

Une 15e édition remplie de soleil

Les locaux de la Fondation rurale interjurassienne (FRI) à Loveresse accueilleront le 15e Marché paysan samedi, de 9h à 15h30. Les agriculteurs pourront présenter leurs produits et les visiteurs pourront les goûter. >>> PAGE 5

Courtelay



OTTO BURBUZZI

Hors la loi Le panneau de bienvenue à l'ouest de Courtelay, qui a remplacé celui créé par des élèves de secondaire (photo), n'est pas conforme aux exigences cantonales. Il sera déplacé. >>> PAGE 6

Automne

Couleurs L'automne s'est bel et bien installé dans notre région après quelques semaines de températures estivales. Une page photos y est consacrée. >>> PAGE 7



BRUNO PAYRARD

La région habitée par l'Esprit Mont-Soleil



BRUNO PAYRARD

CULTURE Mario Annoni, Martin Pfisterer et Chris Walton (photo) sont trois des nombreux artisans de la symphonie audiovisuelle «Esprit Mont-Soleil, Nature humaine», qui sera notamment jouée à Bienne, Delémont et Moutier. >>> PAGE 3

CHILI

Mineurs sauvés un à un

Près des deux tiers des 33 mineurs bloqués depuis 69 jours au fond d'une mine chilienne ont été remontés hier à la surface au cours d'un sauvetage sans accroc. Pleins de vie, ils ont été accueillis avec émotion par leurs familles, alors que le sauvetage se poursuivait. Chaque fois qu'un homme est arrivé à la surface, après 622 m d'ascension dans une étroite nacelle de 53 cm de diamètre, des cris de joie et des applaudissements ont éclaté par la foule. Un sauvetage qui restera gravé dans l'histoire. >>> PAGE 26



KEYSTONE

CONSEIL FÉDÉRAL

Nouveau projet de réforme



Le Conseil fédéral a transmis hier au Parlement son nouveau projet de réforme du gouvernement. Le président de la Confédération serait élu pour deux ans et, pour décharger les ministres, quatre à six secrétaires d'Etat supplémentaires seraient nommés. Eclairage. >>> PAGE 25



SOMMAIRE ■ Mortuaires 11 ■ Cinés et loisirs 12 ■ Agenda 13 ■ Horizons 14 ■ Feuilleton 18 ■ VR 23 ■ TV 23

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redaction@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40041

OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Lienque
 Weiherweg 47, 2562 Port
 Tél. 077 405 91 83
 Zeh1970@evard.ch

Chers amis du Jazz,
 Que la fête commence!

Un rappel important: réservez la soirée du 23 octobre au Pavillon à la rue Centrale 631 Dns 19h, nous vous accueillons pour swinguer avec nous dans cette légendaire jazz night biennoise qui débute musicalement à 20h. The Old Town Jazz OpenAir Biel-Bienne présente du vieux jazz plein d'ambiance, caractéristique de la Nouvelle Orléans, bien rythmé et captivant. Avec leurs interprétations réussies et leur style spontané et jovial, les musiciens du superbe Bowler Hats Jazz-band savent représenter le jazz traditionnel de manière incroyablement enflammée et vive, même à notre époque où la plupart des pionniers et vedettes du vieux jazz ont déjà disparu à jamais. Une expérience unique vous attend aussi grâce à la formation jazztivistia, de ces six jeunes musiciens fort talentueux et largement reconnus. Ils ont préparé pour cette soirée un répertoire très particulier. Les places sont limitées. Commandez donc vos billets au plus vite au no 076 332 00 21 (MA/JE de 18h à 19h) à un prix de prévente de 25 fr. au lieu de 30 fr. à la caisse d'entrée, respectivement 20 fr. et 25 fr. pour les membres. Meilleures salutations.

FC EVILARD

Président: Klaus Haberta
 Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sonpieu,
 tél. 032 332 72 20. www.cevildard.ch

Mot du chroniqueur

M'étant fait remonter les bretelles par notre très honorable président, je corrige le tir en faisant passer le message suivant. Notre cher et espionné président est via Klaus, Luong Penk Siangoung en coréen du nord, remercie chaleureusement Marie de l'Epicierie Marie à Orvin pour ses succulents plats froids préparés avec amour pour le club. Voilà chef, c'est fait.

Résultats

Nos joueurs de la première ont plus que rempli leur mission en ramenant 1 point de leur déplacement aux Tilleuls. Malgré l'absence de Maxime, en convalescence, de Ludovic, suspendu et des jeunes Cyril et Vladimir, la première mi-temps fut captivante. Le retour d'Antoine et notre équipe emmenée par Darinane ont fait mieux que de la figuration. Notre papi Dionis ouvrait le score à la 24e minute. Dès ce moment, les locaux ont commencé à s'enlever sur chaque action de nos jeunes et noirs. On a eu la possibilité de doubler la mise par un Antoine des grands talents idéalement placé à l'intérieur de la surface de réparation. Malheureusement son tir canon fut contré par le portier. Dès la reprise, les bleus du FC Aurore ont mis une certaine pression, mais sans impressionner notre défense emmenée par notre jeune Julien Willard. Après 20 minutes, en perdant bêtement le ballon, nos adversaires menaient un contre et sur un tir imparable pour notre gardien Elvis, propulsait le ballon au fond du filet. La dernière demie-heure fut chaude mais Elvis sut garder la maîtrise de ses buts. Un point mérité et une belle récompense pour notre performance d'ensemble. Bravo les gars.

La 2

Enfin un papier sur la 2e. Face à l'avant dernier du classement, les protégés de Piero sont passés prêt d'une déssillusion. Menés à la mi-temps, puis à nouveau après avoir égalisé, c'est dans la dernière partie du match que nos joueurs ont mis le turbo. Un match à oublier mais tout de même 3 points dans le panier, ce qui nous permet de prendre la 2e place du groupe à 1 point du leader Bévillard-Mallery. On profitera de remercer notre gardien des juniors B, Régis qui remplaçait Elvis qui remplaçait Maxime qui remplaçait Bartsch. Un conseil, amis du club, venez voir évoluer la «deux», une équipe qui progresse de semaine en semaine.

Juniors B

Match amical face au FC Etoile Bienne. Nos 2 entraîneurs ont profité de ce week-end de pause pour redonner confiance à nos juniors, après un début de championnat laborieux. On dira mission accomplie sur l'ensemble de la partie. 3-1 voilà qui redonnera courage à nos jeunes. 2 buts marqués par Shendrit. Alors les seniors, c'est le bout du tunnel en même temps que le personnel. C'est fait. Les Seniors et les B, pas de matches mais à l'apéro.

Programme

La première: Evilard-FC Courtelary (dimanche 10h15 Sonpieu). La 2: Evilard-FC Courtelary (dimanche 14h30 Sonpieu). Seniors: FC La Neuveville-Lamboing-Evilard (mardi 19 octobre à 19h30). Juniors D: Evilard-FC Pieterlen (mercredi 20 octobre à 18h30).

Nouvelles du palais

Dimanche, après le match de la première et avant celui de la 2, vous pourrez vous identifier aux valaisains en mangeant une raclette. Pour la boisson, nous sommes déjà les meilleurs. Ce jeudi sera servi des filets de poulets au romarin par Thomas Sigler et juddi crochard, soirée couscous par Mohamed Hamid. **Votez poussin** qui est heureux de passer à la cuisine orientale

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
 Route des Prés 10, 2534 Orvin
 tél. 032 358 21 60. www.fanfare-orvin.ch
 http://lesjeunesdelharmonie.e-monsite.com

Prochaines répétitions

Lundi 18 octobre. Puits programme spécial pour notre soirée «valaisanne», soit: partielle petits chants le vendredi 15.10.
Admanche!
 Ce dimanche 17 octobre, journée musicale à la Cantine. Etant donné notre degré de préparation, tout le monde sur le pont! Merci de participer à 100% pour présenter de la bonne musique lors de notre soirée valaisanne.

Pause café

Dimanche passé, Pierre Bourquin a préparé le café et notre président a offert les petits pains-croissants. Merci à eux pour cette agréable récréation.

Soirée valaisanne

N'oubliez sous aucun prétexte notre soirée valaisanne qui se déroulera à la Cantine. Soirée placée sous le thème du Valais, avec orchestre Yves Moulin d'Orsières, plats typiques de ce beau canton (raclettes, assiettes valaisannes, vins et eaux-de-vie).

Match au toto

Noter bien cela dans vos agendas: match au toto organisé par la Fanfare le samedi 6 novembre, à la Cantine.

La parole de la semaine

«Nous avons hésité un moment entre un divorce ou des vacances. Nous avons pensé que des vacances aux Bermudes, c'est fini et que des vacances alors qu'un divorce, ça dure toute la vie» (Woody Allen)

AMICALS ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
 Route d'Aegerlen 12, 2503 Bienne,
 tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romanica, Port

Sortie culturelle

Samedi dernier, par un temps grisâtre, nous voilà parti pour l'Oberland bernois, ceci afin de découvrir la Maison Tropicale de Frutigen. La première halte se fit au bord de l'Aar - à Vetheld exactement (si si ça existe) - endroit bucolique où il doit faire très vite à balader par beau temps. Suite du voyage jusqu'à Frutigen où un soleil radieux nous attendait (il était venu juste pour nous). Lors de notre visite guidée, nous avons appris un tas de choses sur les esturgeons: tout d'abord qu'ils sont classés grandement bien dans les eaux suisses, ensuite que ce poisson nous vient «presque» de la préhistoire (env. 200 000 ans), qu'il n'a ni écaille, ni arête (quelle merveille pour manger!) et pas de dents (là tu fais des économies de dentiste) et pour terminer que bien des choses de nos anatomies sont utilisables (peau, vessie natatoire, etc.): preuve que rien ne se perd. Nous poursuivîmes la visite par le jardin tropical où toutes sortes de plantes et de fruits exotiques poussent et sont ensuite cuisinés sur place. Dans le repas qui suivit, nous avons goûté à l'esturgeon et à plusieurs légumes-frites du jardin «c'est très bon et bien goûteux». Le retour s'effectua dans la bonne humeur, avec un arrêt à Thoune, histoire de profiter encore de ce beau soleil, et - vers 17h - nous étions de retour au bercail. Merci encore à Odette pour sa magnifique et parfaite organisation: tout c'est passé merveilleusement bien.

Assemblée générale du 20.11.10

tombola

Me revoilà avec notre tombola annuelle. Notre assemblée générale approche et, lors de l'apéro, nous organisons notre rituelle tombola. Anne-Marie Sumier se reconcentre sur les résultats et nous annonce deux lots (dans la mesure de vos moyens) ceci jusqu'à vendredi 5 novembre au plus tard. Elle vous en remercie par avance. Belle semaine à toutes et à tous. **Size**

BREIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
 Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau,
 tél. 032 331 52 80.

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Douze paires se sont affrontées lors du tournoi Hovelli du 5 octobre dernier. Ont atteint un résultat supérieur à 50%: 1e Mimes S. Waite C. Hirschi (63.10%); 2e MM. P. Peroni/M. Fahni (61.85%); 3e ex-aequo Mme R.-M. Burger/M. P. Burger - Mme A. Schori/M. J. Egger (58.52%); 4e MM. C. Niklaus/M. H.P. Grob; 5e MM. E. Kobi/J. Tissot. Félicitations à toutes et tous! Je vous rappelle notre assemblée générale qui se déroulera le 26 octobre prochain, à 19h, dans les locaux du club. Nous comptons sur votre participation en nombre et nous réjouissons de vous accueillir. **S.**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
 Ancienne route du Château 6
 2520 La Neuveville,
 tél. 079 407 88 09

Samedi 16 octobre au Nouveau Gymnase à 18h

H1: VB-VB Spiez
Vendredi 22, 2010, nos dames se déplacent à Tramelan
 Halle du CIP: 20h45, VBC Tramelan-Volleyboys.
 Votre serviteur «heureux retraité» est en vacances depuis le 6.10 au 24.10.2010. Vous êtes à la place de me revoir au bord des terrasses à partir du 27.10.2010. Alors amis et fans de VB, allez soutenir nos hommes le 16.10 au NG. Les mordus peuvent aller soutenir nos dames à Tramelan le 22.10.2010. A bientôt. **VER**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
 2340 Le Noimont
 Tél. 032 953 10 46 (privé)
 Local: restaurant Belmonto, Nidau

Macolin (5'000m)

Pierre 19'26, Pierre-André 21'35, Heinz 22'01, Murel 23'11, Fritz 24'05, Henri 24'55, Ludovic 25'16, Jean-Claude Frédy 26'33, André 27'27, Luis 27'36, Chantal 27'46, Monika (nordic walking) 42'47. Chrono: J.-C. Fücklinger, Olivier, Pierlou. **Bienne-Macolin (7,837km)**
 Pierre 41'48, Murel 50'01, Jean-Claude Frédy 55'57, André 59'22. **Le Tabellion (14,3km)**
 Pierre-André 1h13'58, Pierlou 1h14'58, Chantal 1h34'04, Michel 1h41'51. Nordic walking, 4km: Monika 30'42.

Büren

Manche du championnat interne, samedi 16 octobre, départ à 14h20 pour la course (11,5km) de 14h40 pour le nordic walking (8,4km).

Correctif

Coutèlève-Fles Fouchies (8,6km) aura lieu le 31 octobre et non le 7 novembre.

Entraînements

Dés mardi 19 octobre, retour aux vestiaires habitués à Nidau.

Soirée fondue

Les inscriptions sont ouvertes le mardi soir ou en contactant Pierre-André, pour notre traditionnelle soirée fondue qui aura lieu samedi 20 novembre au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin.

Un petit coup de pouce!

Aidez-nous à obtenir des annonces publicitaires pour le programme des courses du 30 avril 2011. Elles sont possibles à partir de 50 fr. déjà. Vincent ou Pierre-Louis se tiennent à disposition pour tous renseignements. Merci d'avance de votre précieuse collaboration. **Pierlou**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud

Rue Centrale 32a

2502 Bienne

claude.perrenoud@freesurf.ch

CRP

Vous le savez peut-être, une nouvelle infrastructure, indépendante au giron jurassien, a été mise en place dans nos régions afin de faciliter l'accès à une carrière professionnelle aux jeunes athlètes. Il s'agit du centre régional de performance des montagnes jurassienne pour le ski alpin. Seulement, la structure étant nouvelle et les statuts étant inadaptés au besoin du club, le comité a décidé de ne pas y adhérer. Cela tout en sachant que cela nous permettrait d'être revu et qu'une adhésion sera possible au mois de juin de chaque année si elle apporte un changement bénéfique. En attendant, les meilleurs compétiteurs ont toujours accès au giron jurassien et cette décision ne change rien à l'organisation des compétitions de ski alpin. **Victoria**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays

Rte de Bienne 24, 2536 Plagne.

tél. 032 358 17 21. www.branle-glottes.ch

Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Echos de la répété

Voilà, retour des «derniers bronzés» afin de réder à nouveau toutes les glottes à l'unisson. Donc, démarrez le programme (revu légèrement à la baisse, pour pouvoir souffler un peu...), celui du dimanche 21 novembre (vous vous rappelez, notre concert apéro à la grande salle du Hirschen), celui sur lequel nous travaillons d'arrache-ciel (soyez tous présents lors des prochaines répétées, c'est hyper important pour «être à niveau» et bien capter le rythme, dès le début. Tout droit...). A ce sujet (celui du concert), je vous informe que vous pouvez déjà vous inscrire auprès de l'ami Bernie (dit le muel), à: bernard.merkelbach@zadsil.ch, alors, ne vous gênez pas, vous êtes welcome. Donc, comme déjà dit, travaillons fort à suivre «el Direttore» (c'est marqué: «aller gros» mais, suis pas gros...) et, c'est un «travail» vénérable (même, «Vénéralité», pas barbant mais, parfois, barbare... Allez, on finit sur un «p'tit rhum», avant de s'enrhumer...). Toujours à ce sujet, je vous communique aussi que la répété du lundi 25 octobre aura lieu, comme d'habitude, à 18h dans cette fameuse grande salle du Hirschen (histoire de voir si elle «rend proprement le son») Mais, globalement, fécho principal aura été le fait que cette dernière répétée a été taxée de très bonne (COFD). Avoons aussi souhaité un «Happy birthday» à notre cher président, Sir Riquet. Alors, santé à toi, hombre!

Rappel

Celui de notre caissier favori («Theilàs-telle compte»), pour les cotisations 2010 encore en suspens. Merci d'avance! Bonne semaine à tous. **Jappy**

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli

Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne.

tél. 032 322 39 67

032 341 11 14

Invitation à tous les amateurs de scrabble

Nous jouons tous les jeudis de 14h à environ 16h30 au restaurant Romand à Bienne. Cordialement. **Jf**

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président et correspondant:

Gilbert Beiner

Section Jura bernois, Chante-Merle 30,

case postale 318, 2501 Bienne

Internet: www.mda.be-on-line.ch

Club de la découverte

Réserver le jeudi 20 janvier 2011 pour la saucisse au marc - Le mercredi 8 décembre dîner avec midi rencontre.

Midi rencontre

Mercredi 20 octobre, midi rencontre au CIP Tramelan (20 fr. avec dessert). Après le dîné, visionnement du film: «Vie sauvage en Suisse». Inscription jusqu'au vendredi précédent auprès de Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Mercredi 10 novembre, au Central à Tavannes

Mercredi 8 décembre, à La Truite.

Stamm

29 octobre 2010. Les personnes qui souhaitent partager ensemble le repas de midi sont invitées à se retrouver à 11h45 et à s'inscrire auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14, pour la réservation de la table. Pour celles et ceux qui souhaitent voir la projection d'un film, le rendez-vous est à 13h45. Nous regarderons une projection documentaire sur Haiti.

Annoncer sa présence s.v.p. le jour avant à Gilbert Beiner: 032 325 18 14.

Bocca

Prochaines rencontres: 18 octobre, 1er novembre, 15 novembre. Rencontres tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciodrome de Corgémont. Renseignement: Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43. Reprise après la pause de fin d'année, le 10 janvier 2011.

Conteuses

Conférence conteurs: mercredi 17 novembre de 10h à 12h, Pascal de Quéran «Les contes traditionnels du Japon et l'art du conteur», Hôtel des Associations, Neuchâtel.

«A pas contés»

Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements au secrétariat MDA: 032 721 44 44.

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder

Route du Büntenberg 78

2504 Bienne,

tél. 078 635 00 42

Mauvais départ pour la première

Samedi, la première recevrait Sayalra Lugano pour leur 1er match 5/5 finale de play-off. Après un match aux multiples rebondissements, les deux équipes sont arrivés à égalité 5-5 à la fin du temps réglementaire. C'était alors le tour des prolongations avec but en or. Malheureusement, se sont les tessinois qui marquèrent le but de la victoire après 13 minutes! Maintenant, seule la victoire devra compter samedi à Lugano pour espérer continuer la course pour la ligue A.

La 2 éliminée des play-offs

Le week-end passé, alors qu'ils menaient 1-0 dans la série au meilleur des 3 matches, la 2 a perdu les deux matches suivants et ainsi éliminée de la course à la première ligue. En effet, samedi, notre 2 s'est inclinée 10-6 contre une équipe de Wolfurt très motivée. Dans le 3e match de cette série, dimanche, notre 2e équipe a également couru après le score pendant tous le match. C'est donc Wolfurt qui passe au deuxième tour avec un score de 6-9.

Au programme

Samedi 16.10 à 13h30 Lugano-BS90 (la 1re, 2e match de 5 finale). Un car est organisé pour le déplacement. Rendez-vous à 7h15 sur la place de paro de la Posalux. Pour ceux qui veulent accompagner les joueurs, veuillez vous annoncer à Loïc Beiner, il y a encore de la place. Dimanche 17.10 à 14h30 évnt BS90-Lugano (3e match de play-off en cas d'égalité). Veuillez déjà réserver le dimanche 31.10 pour la journée des finales de coupe bernoise. Plus de détails seront donnés dans une prochaine VR.

Dan

LA CONCORDIA

Président: Rémy Hugetel

rue de la Gare 18, 2603 Péry.

tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geyssied, je 20.10. www.laconcordia.ch/vu

Prochaines sorties

En vue du concert d'autonne, un camp de musique aura lieu les 30 et 31 octobre au chalet «Le Roc» des Prés-d'Orvin. Dimanche 7 novembre, commémoration au cimetière. - Dimanche 21 novembre, concert d'autonne à la salle Farel de Bienne.

Anniversaire

Lors de la répétition qui aura lieu ce soir aux Jardins, deux membres seront fêtés: Antonio Abate a eu son anniversaire le 11 octobre, merci beaucoup de te déplacer depuis Bern pour les répétitions et concerts et aujourd'hui même, c'est notre dévoué chef matériel Gianni Becq. Bonne fête à tous les deux et encore beaucoup de plaisir à la Concordia.

La semaine prochaine, reprise des répétitions au Geyssied. **Ré-mi**

FC ORVIN

Président: Alain Frutiger

Case postale 31, 2534 Orvin

Local: rest. du Cheval-Ban, Orvin

Résultats - Actifs 5e ligue

FC Orvin - FC Nidau 3-1 (1-0)

Buts FC Orvin: X 2x Sébastien Aufranc, Tahir Cavulidac.

Buvette

Au menu du jeudi 14 octobre 2010, nous vous proposons un excellent jambon à l'os. Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutuy au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

Prochain match

Samedi 16 octobre 2010. Actifs 5e ligue: SV Port - FC Orvin, à 16h à Port. **giggs**

FC AURORE

Président: Marc Bernhard

tél. 079 206 02 11

case postale 547, 2501 Bienne

www.fcaurore.ch

Tre équipe

Les semaines se suivent et se ressemblent. Face à un adversaire à notre portée, nous ne sommes pas parvenus à remporter les 3 points. Etant même au score à la mi-temps, nous n'avons pu marquer qu'un but par Kevin, insuffisant pour gagner. Les 3 poteaux touchés ne sont que raviver les regrets. Ce match nul nous fait stagner au milieu de classement.

2e équipe

La seconde équipe n'a pas réussi à engranger des points face à un des ténors du groupe, à savoir le FC Boujean 34. Elle a dû s'incliner sur la marque de 3-0.

Souper de Noël

Comme chaque année, le club organise sa Fête de Noël. Cette dernière aura lieu au Pavillon à Bienne. Réserver déjà la date du samedi 27 novembre 2010. Vous aurez de plus amples renseignements dans les prochaines «Voix romandes».

Calendrier

Vendredi 15.10: Seniors: FC Aurore - CS Lecce à 19h30. - Samedi 16.10: 1e: FC Reconvilier - FC Aurore à 16h; JC: FC Val Terbi - FC Aurore à 14h; JB: FC Aurore - FC Ordon à 14h; JD: FC Schüpfen - FC Aurore à 15h30; JE: FC Schüpfen - FC Aurore à 12h30. - Dimanche 17.10: 2e: SC Rütli - FC Aurore à 10h; JA: FC Aurore - SC Aegerlen à 14h.

Résultats

Samedi 9.10: JA: FC Schüpfen - FC Aurore 0-1; JB: FC Wyler - FC Aurore 6-1; JC: FC Boujean - FC Boujean 1-3 - FC Aurore à 10h. - FC Aurore - FC Evilard 1-1; 2e: FC Aurore - FC Boujean 3-0-3.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Lula, Président du Brésil: «Le football est le chose la plus démocratique qui soit. Le gamin d'une favela peut devenir un grand joueur et gagner beaucoup d'argent». Je vous souhaite une bonne fin de semaine.

Sébastien Pascho

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING



ARCHIVES MIEUX DOTÉES

Les conseillers de ville biennois ont accepté hier d'allouer trois postes aux archives municipales. >>> **PAGE 4**

Montre pour golfeurs



La Reconville Hercules Master Golf est une montre mécanique qui, au verso, affiche un module électronique digital avec application GPS. >>> **PAGE 2**

LE JOURNAL arc

DEPUIS 1863 DU JURA PRESSE

Jeudi 21 octobre 2010 • N° 246 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

MOUTIER

Le musée à l'étroit



MICHAEL BASSIN

Le Musée du tour automatique et d'histoire de Moutier, établi dans la villa Junker, envisage d'acquérir l'ancienne usine Junker. Une extension qui ravirait Yannick Soller et Nous Carnal. >>> **PAGE 9**

CHAMPOZ

Un premier marché d'automne prometteur

Le 1er Marché d'automne de Champoz accueillera 45 forains en provenance de toute la Suisse ce samedi, entre 9h et 18h. Tous les ingrédients sont réunis pour vivre une journée mémorable placée sous le signe de la convivialité. >>> **PAGE 11**



SUCCESSION SOMMARUGA

Une fleur des Verts et Stöckli pourrait s'envoler

Les Verts envisageaient de l'envoyer au front pour revendiquer le siège de Simonetta Sommaruga. Mais Alec von Graffenried estime que ce fauteuil doit revenir au PS. La droite ne rigole pas, contrairement à Hans Stöckli. >>> **PAGE 3**

LES PRÉS-D'ORVIN

Le coup de gueule des autorités

Elles en ont ras le bol les autorités communales. La cabane collectrice des déchets pour les résidences des Prés-d'Orvin est prise pour un vrai dépotoir. La Municipalité hausse le ton et veut remettre de l'ordre. >>> **PAGE 6**



Via Sicura comme ange gardien



ARCHIVES

SÉCURITÉ Les accidents de la circulation ont fait 349 morts et 4708 blessés graves l'an passé en Suisse. Avec son projet Via Sicura, confirmé hier, le Conseil fédéral ambitionne de réduire d'un quart le nombre de victimes de la route. >>> **PAGE 29**

COURSE À PIED

Une star pour un record

Les organisateurs des Dix Bornes de Courtelary ne sont certains que d'une seule chose: samedi, un record du tracé va être établi. Et pour cause, problèmes organisationnels obligent, la 41e édition de l'épreuve se disputera sur un parcours tout neuf, vierge de toute marque chronométrique. Ce record risque fort d'être établi par Daniel Kiptum, le Kenyan résidant à Reconville. Deuxième du dernier Morat-Fribourg, l'athlète sourd et muet sera l'attraction d'une manifestation où 400 athlètes sont attendus. >>> **PAGE 17**



ARCHIVES RENÉ VILLARS

HOCKEY

Saint-Imier remet ça face à «Franches»



Pascal Stengel et le HC Saint-Imier ont créé la sensation, hier à la Patinoire d'Erquél, en s'imposant 4-3 face au HC Franches-Montagnes. Un derby du feu de Dieu! >>> **PAGE 18**



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés 14 ■ Agenda 15 ■ Forum 16 ■ Feuilletton 21 ■ VR 22, 23 ■ TV 25

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



OLD TOWN JAZZ OPEN AIR

Président: Edgar Lienjme
Weihweg 47, 2562 Port
Tél. 077 405 91 83
Zah197@easch.ch

Chers amis du jazz,
Que la fête commencent! En effet, nous sommes à la veille de ce concert qui, nous l'espérons, remportera un succès digne de notre engagement. Nous pouvons vous affirmer que nous avons tout mis en œuvre pour vous donner le plaisir que vous escomptez et surtout méritiez. Réservez la soirée du 23 octobre au Pavillon à la rue Centrale 63! Dès 19h, nous vous accueillons pour swinguer avec nous dans cette légendaire jazz night biennoise qui débute musicalement à 20h. The Old Town Jazz OpenAir Biel-Bienne vous propose du vieux jazz plein d'ambiance. Avec leurs interprétations réussies et leur style spontané et jovial, les musiciens du superbe Bowler Hats Jazz-band savent représenter le jazz traditionnel de manière incroyablement enflammée et vive. Une expérience unique vous attend aussi grâce à la formation Jazzlativista, avec ces six jeunes musiciens fort talentueux et largement reconnus qui ont préparé pour cette soirée un répertoire très particulier. Les places sont limitées. Commandez donc vos billets au plus vite au 076 332 50 21 (mardi/jeu 18h-19h) à un prix de prévente de CHF 25 au lieu de CHF 30 à la caisse d'entrée, respectivement CHF 20 et CHF 25 pour les membres.

c/te

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Président: Eric Aellen
Tél. 032 341 18 14

Local: restaurant Romand, Bienne

Chers amis neuchâtelois,

AVIS AUX VOLONTAIRES!
Le nettoyage du chalet aura lieu le vendredi 29 et samedi 30 octobre. Notre président serait très heureux d'avoir un peu d'aide... Vous pouvez vous annoncer chez lui par téléphone.

Je dois aussi vous faire savoir que Marianne Nusbaum, la maman d'André, habite maintenant dans le home dépendance du Schlossli, dernière l'hôpital Beaumont. Hier vendredi, j'ai appris que son état ne s'améliore pas pour le moment. Je crois bien que les visites sont autorisées, mais il est préférable de se renseigner d'abord. Notre prochaine assemblée se tiendra le mardi 2 novembre au rest. Romand à 19h30. Ce sera le dernier délai pour vous inscrire à notre soirée de vendredi le vendredi 12 novembre, également dans ce restaurant. Vos amis et connaissances sont également les bienvenus à ce souper.

Entretemps, je reçois volontiers vos inscriptions au tel. 032 323 71 75. Ouverture de la salle: vers 18h30, souper à partir de 19h. Prix unitaire par pers.: CHF 26.50. J'attends de vos nouvelles et vous envoie mes bonnes salutations.

Jac

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
Tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Communiqué de FC LNL, importante modification (2e parution)

Dans le respect du règlement de la VR (Voix romande), éditée et supervisée par la rédaction du JdJ (Journal du Jura), le FC LNL se pliera donc aux différentes injonctions du rédacteur en chef de ce quotidien. A l'avenir seuls 1500 signes au maximum seront publiés dans cette colonne. Ainsi les comptes rendus des matches, les phrases emphatiques et les anecdotes ne feront plus l'objet de publication ici-même. Par contre, chères lectrices et autres lecteurs, ne désespérez point. Vous trouverez toute l'actualité du FC LNL sur son site www.fcnl.ch ou dans le Courrier de La Neuveville.

Derniers résultats

3e ligue: FC Diessbach-FC LNL 2-1 (commentaire à consulter absolument sur notre site). - 4e ligue: FC LNL-FC Hermigen 1-2. - Jun A2: FC Schwyzenbourg-FC LNL 4-2. - Jun C promo: FC LNL-FC Malleray 4-0. - Jun Db: FC LNL-FC Etiole Bienne b 4-1. - Jun Ea: FC Biel-Bienne Seeland a-FC LNL, non communiqué.

Programme

3e ligue: FC LNL-CLC Belprahon, sa) 23.10 à 17h à Jorat. - 4e ligue: FC Iberico Bienne-FC LNL, sa) 23.10 à 16h au Langfeld 2. - Jun A2: FC LNL-FC Muri-Gümligen, je) 21.10 à 20h à St-Joux et FC LNL-SC Wohlensee, di) 24.10 à 15h à St-Joux. - Jun B promo: FC Bévillard-Malleray-FC LNL, sa) 23.10 à 15h et FC Moutier-FC LNL, me) 27.10 à 20h. - Jun C promo: FC Aarberg a-FC LNL, di) 24.10 à 12h30. - Jun Da: Team Aare Seeland a-FC LNL, sa) 23.10 à 11h à Port et FC LNL-FC Bienne Seeland c, ma) 26.10 à 18h30 à St-Joux. - Jun Db: FC Pieterlen-FC LNL, sa) 23.10 à 14h30 à Lengnau BE. - Jun D GE2L fém.: FC LNL-Grp Le Locle-Ticino II, sa) 23.10 à 14h à St-Joux. - Jun Ea: FC LNL-FC Schüpfen a, sa) 23.10 à 10h à St-Joux. - Jun E: Tournois sa) 23.10 à 10h: E à Jorat, Ec à Nidau b. - Seniors: 1er tour terminé. - 4e ligue féminine: FC LNL-SV Safnern, match amical, ve) 22.10 à 20h30 à St-Joux.

Olaif

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Chemin des Palmiers 10
2504 Bienne,
Tél. 032 341 23 75

Les Nouveaux champions
Les jeunes du duo Cattin/Breitler se sont adjugé le titre de champion suisse novice ce week-end en disposant de Bux en finale. Tous nos félicitations à l'équipe ainsi qu'aux responsables qui ont travaillé sans relâche durant toute la saison pour remporter ce titre amplement mérité. Bravo les gars. Ici c'est Bienne!

Midi rencontre
Mercredi 20 octobre: au CIP, à Tramelan (20 fr. avec dessert). Après le dîner, projection du film «Vie sauvage en suisse». Inscription jusqu'au vendredi précédent auprès de Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Mercredi 10 novembre: au Central, à Tavannes.
Mercredi 8 décembre: à la Truite, à Péry.

Stamm du 29 octobre
Les personnes qui souhaitent partager ensemble le repas de midi sont invitées à se retrouver à 11h45 et à s'inscrire auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14, pour la réservation de la table. Pour celles qui souhaitent voir la projection d'un film, le rendez-vous est à 13h45. Nous regardons une projection documentaire sur Haiti. Annoncer sa présence svp le jour même à Gilbert Beiner: 032 325 18 14.

Boccia
Prochaines rencontres: 1er et 15 novembre. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14h, au bocciodrome de Corgémont. Renseignements auprès de Mme May Wüthrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Reprise après la pose de fin d'année, le 10 janvier 2011.

Conteuses
Conférence le mercredi 17 novembre, 10h-12h: Pascal Guéran «Les contes traditionnels du Japon et l'art du conteur». Hôtel des Associations, Neuchâtel.

«A pas contés»
Pour partager en instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Bienne, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements: secrétariat MDA, 032 721 44 44.

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2340 Le Noimont
Tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmond, Nidau

Invitation

Les organisateurs de la corrida de Noël, la Trottueuse-Tissot à la Chaux-de-Fonds, qui aura lieu le samedi 18 décembre, invitent cordialement les membres du club à leur course. L'inscription et le repas qui suivra les résultats leur seront offerts. Il serait sympa que nous honorions cette invitation par la présence importante des gens du club qui peuvent s'inscrire le mardi soir ou en contactant Pierluigi jusqu'au 15 novembre. L'horaire est le suivant: walking 6km: 17h10; dames 6km: 18h10; hommes 8km: 18h55.

Büren (11,5km)
Frédéric 51/28, Pierre 53/03, Philippe 57/18, Heinz 57/37, Raoul 59/45. Bravo les gars!

Les 10 bornes de Courletary
Manche du championnat interne, samedi 23 octobre, départ des 10 kils à 15h40. Nordic walking 8,2km, départ à 15h30.

Comité du club
RDV mardi 26 octobre à 20h15 au Belmond.

La fondue
Cette sympathique rencontre amicale et familiale aura lieu le samedi 20 novembre des 15h au chalet du Roc aux Prés-d'Oron.

Inscriptions le mardi soir ou directement à Pierre-André.

Anniversaire
Nos meilleurs vœux à Luis qui le fêtera le 22 octobre en souhaitant que tes ennus professionnels trouvent rapidement une solution.

Pierluigi

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Logerot

Mittelstrasse 35
2552 Orpand,
Tél. 032 355 22 26

Samedi 30 octobre

A 19h30, rendez-vous au restaurant Tanne à Gaicht pour la bouchouyade maison. Nos amis de la Société jurassienne d'émulation organisent de nouveau cette soirée traditionnelle. Vous pouvez y participer dans la limite des places disponibles en vous inscrivant jusqu'à aujourd'hui dernier délai chez Eveline Nyffenegger: 032 365 14 94, eveline.nyffenegger@tele2.ch. Pour 30 francs, nous pourrions déguster fricassée, saucisse au foie ou boudin, saucisse à rôtir, atriaux, cotlette avec purée, salade verte et compote de pommes.

Le samedi 4 novembre...

... aura lieu au restaurant Du Lac notre souper de fin d'année.

Bonne salutations à tous.

Chantal

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Section de Bienne, CP 1506, Bienne
Coprésidentes: Marie-Isabelle Cattin,
Chantal Garbani,
Tél. 032 335 76 40; Chantal Garbani,
Tél. 032 365 00 59 ou 079 411 67 59

Samedi 30 octobre

A 19h30, rendez-vous au restaurant Tanne à Gaicht pour la bouchouyade maison. Vous pouvez y participer dans la limite des places disponibles en vous inscrivant jusqu'à aujourd'hui dernier délai chez Eveline Nyffenegger, 032 365 14 94, eveline.nyffenegger@tele2.ch. Pour 30 francs, nous pourrions déguster fricassée, saucisse au foie ou boudin, saucisse à rôtir, atriaux, cotlette avec purée, salade verte et compote de pommes.

Vendredi 12 novembre

Nous vous rappelons aussi notre sortie du vendredi 12 novembre à 18h à Berne pour visiter au Musée d'histoire naturelle consacré à James Cook. Inscriptions auprès de Chantal 032 365 00 59 ou chantal.garbani@hotmail.com. Bonne salutations à tous.

Chantal

LA CONCORDIA

Président: Romy Huquetel
rue de la Gare 18, 2603 Péry,
Tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geyssried, je 20 h, www.laconcordia.ch/vu

Samedi 6 novembre

Les Siciliens débarquent au Sahligut! Grande soirée familiale organisée par le groupe sicilien de la Concordia sera présente en concert dès 20h30. Une occasion unique de retrouver un grand nombre d'amis. Pour les personnes qui désirent prendre part au souper dès 19h, merci de vous adresser à Piero Trobino, tél. 032 322 50 73.

Bon rétablissement

Ce sont les vœux de toute la famille et Concordia à son président d'honneur Carmelo De Prunzio qui se trouve en ce moment au Centre hospitalier de Bienne. Une visite ou un message lui fera un grand plaisir.

On lui souhaite la bienvenue

En répétitions avec nous dans le cadre du 125e anniversaire de la FJM, Jean-Claude Livère d'Orvin y a pris un tel plaisir que dès maintenant il est un membre très assidu de la Concordia. Beaucoup de plaisir avec nous, Jean-Claude!

Répétition

Pour tous, au Geyssried, ce soir, 20h.

Ré-mi

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danièle Blaser
Case postale 1345, 2501 Bienne
www.rers-bienne.ch

Pas de réunion...

... à notre local habituel le 27 octobre, mais nous pouvons nous retrouver au Restaurant romand à 19h30 pour une causerie sur la nourriture saine à moindre frais animée par le FR dont nous a parlé Lucette qui l'organise.

Vendredi 29 octobre

Nous nous retrouverons au restaurant Le Cryano à Evlvard, à 12h pour partager un repas ensemble. Bien sûr le distel! Nous pourrions aussi aller découvrir le nouveau Musée Oméga dans l'après-midi et là vos connaissances et amis sont les bienvenus!

Et pour les personnes intéressées par le RERS biennois, vous pouvez appeler le sur Jeanneette au 032 341 67 66 ou Danielle au 032 322 92 74 ou venir à la prochaine réunion le 24 novembre à 20h rue Haute 1 (vieux ville, dans la tourelle, 1er étage).

Bonne semaine et au plaisir,

Danielle

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne,
Tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»,
ch. de Salmère 22, 2504 Bienne

Festival de musique de fanfare 2010

Lundi dernier le comité d'organisation de cette grande manifestation musicale, marquant le 55e anniversaire de la fondation de notre Batterie-Fanfare était réuni pour une visite des locaux du Sahligut, suivit d'un comité au «Grotto». Il découle de cette visite que l'infrastructure de ce site se prête parfaitement pour l'organisation de cette importante fête. Le programme complet de cette manifestation paraîtra dans les colonnes de la Voix romande du jeudi 28 octobre 2010.

Merci

A «Françoise» pour le gâteau aux pommes offert généreusement lors de la dernière répétition.

Pénibles vacances

Afin de se remettre gentiment de ces longues vacances en Turquie le «Chinois» est allé se reposer quelques jours au Tessin.

Répétition

En prévision de notre festival du dimanche 31 octobre 2010 la traditionnelle répétition de mercredi prochain est reportée au lendemain, jeudi 28 octobre 2010, ceci afin que notre chère voisine solo «Jui» puisse y participer. A cette occasion «Kike» se fera un plaisir de nous préparer une petite surprise.

Le mot de la semaine

La bonne musique est un miracle de la simplicité.

Faillite

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büthenberg 78
2504 Bienne,
Tél. 078 635 00 42

Première: c'est fini!

Le périple de la première équipe dans la course à la promotion en LNA s'est terminé samedi dans la superbe halle de Cadempino. Battus suite une semaine au Sahligut après prolongation 5-6, nos joueurs ont à nouveau goûté à l'overtime et perdu sur un score identique! Il est à relever l'excellent niveau de jeu proposé par les deux équipes et surtout l'ambiance tendue mais conviviale entre supporters. Merci à tous d'avoir donné le maximum et rendez-vous est pris l'année prochaine, avec un brin d'expérience en plus.

Club bernoise

La journée dédiée aux finales de la Coupe bernoise entre les juniors d'une part et les actifs d'autre part de BS90 et de Seelanders n'a pas été confirmée. La date sera arrêtée définitivement en fonction de l'avancement des juniors de nos voisins en finale de championnat.

Entraînements d'hiver

Nouveauté cette saison, les entraînements au Sahligut se poursuivent dès novembre les lundis, mercredis et jeudis tout du temps que la piste est praticable. De plus, les samedis après-midis seront ouverts pour des entraînements surveillés ou des matches amicaux. Les séances en salle de gymnastique sont également toujours programmées. Le plan définitif sera publié dans une prochaine VR.

Anniversaire

Une pensée à tous les fondateurs en ce jour anniversaire de constitution du club, il y a 21 ans très précisément!

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry,
Tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Echo de la sortie raclette

Le samedi 9 octobre, l'ancien stand de tir de Prêles était bien chauffé (merci Bubù) et une vingtaine de personnes étaient présentes pour cette édition 2010. Après l'après offert par le club, les racleurs de service, soit Josette et Jacky, se sont mis à la tâche, alors que Francine faisait le service. Le fromage était bon, les patates aussi... Puis suivit le dessert soit une délicieuse salade de fruits, ainsi que le café. Cette journée, qui permet entre autres aux anciens de participer à nos activités, a été un franc succès et les personnes présentes se sont données rendez-vous à l'année prochaine. Encore un grand merci à tous.

Le Nomade

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evlvard. Local: Club-house de Sonpieu,
Tél. 032 322 77 20, www.fcevlard.ch

Mot du chroniqueur

J'ai reçu un courrier me communiquant que mes articles sur mon club préférés dépassaient largement les 1500 signes autorisés. Sorry. Donc je vais faire bref et vous pourriez remplacer vous-même les points par des mots choisis.

Résultats

La première: 3 points engrangés, score 2-0 face à Couraviv. Le match fut... et même un peu... Nous n'avons pas vu de... actions. Les joueurs étaient... La température... En résumé, nous avons eu chaud par ce froid de canards. L'homme du jour et notre sauveur fut notre gardien renoué.

La 2e: Elle aussi ramène 3 points face à Courletary. Score 3-2. Match très disputé et quelques frayeurs. Ce score permet à l'équipe de Piero de conserver sa 2e place au classement. Out et bravo les gars.

Programme

La première: FC Tavannes Tramelan-Evlard (samedi 18h). La 2e: Evlvard-FC Reconvilier (samedi 16h30). Juniors B: Evlvard-FC Delémont (samedi 13h30).

Juniors D: SV Safnern-Evlard (samedi 13h). Seniors: FC St-Imier-Evlard (vendredi 19h30).

Nouvelles du palais

Ce jeudi, coucous ranigou par Mohamed Hamaid et juli prochain, entrecôte de veuf argentin par Virginie et Carlos Borràro.

Un poussin

qui parle beaucoup mais qui peut écrire court

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»
Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13,
2503 Bienne, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Prochaines expositions

23 au 24 octobre: Villars-sur-Glâne, les 24 amis des oiseaux de Fribourg, Longeau

aula de l'école du village, ainsi qu'à Tramelan pour nos amis du Chardonnet à la salle de la Marelle et à Bionay par l'Arc-en-Ciel et enfin à Yverdon pour le Pinson du Nord.

AAAO 2010 au Forum de Savigny

Du 5 au 7 novembre prochain.

Souper de Noël du 4 décembre à la cabane d'Agnoles

Pour ceux qui veulent y participer, veuillez appeler Antoinette au 032 323 47 42 et ceci jusqu'au 26 novembre.

Bonne fin de semaine. **Votre chroniqueur**

Milly

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rosa-Marie Biolley
Ch. des Fiéoles 40, 2503 Bienne,
Tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brûgny 93, Bienne

Réflex du 12 octobre

Courte par le contenu, réestrinée par les 17 présents; plusieurs excusés. Nos remerciements ont été très contents d'avoir pu participer à notre journée rôtie. Thérèse a été opérée de son genou. Nous te souhaitons un tout bon rétablissement. Gérard a fait une chute dans la rue, tout du bon à toi.

Invitation de la fanfare de l'Audacieuse qui fête ses 55 ans le dimanche 31 octobre avec la participation de sociétés amies de Suisse et de France. Cette manifestation se déroulera à l'aula du Sahligut dès 11h. Agréfiert offert, possibilité de se restaurer; inscription jusqu'au 20 octobre auprès de la Batterie-Fanfare l'Audacieuse, case postale 319, 2501 Bienne. Tout de bon à tous.

Ch.

PERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne,
Tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bisous mesdames, bonjour les amis,

Échos de l'assemblée générale d'automne, qui s'est tenue le 15 ct. Nous avions en son temps découvert en la personne de Lucky Lucke, l'homme qui tire plus vite que son ombre. Vendredi passé, nous avons fait la connaissance de l'homme qui liquide une AG plus vite que sa parole. En effet, les divers points de l'ordre du jour n'ont fait l'objet d'aucune discussion. Après avoir salué et accueilli les nouveaux membres suivants: Élane Bröschi, Hélène Carminati, Jacqueline Kläy, Jacqueline Petit et Montandon René; rendu hommage au défunt René Devaux.

Au nouveau membre d'honneur Huguenin Charles André ainsi qu'à nos membres honoraires: Monika Gusset, Bays Henri, Julien Emile, Schaffner Jean-Louis.

Accepté comptes et budget, nous pûmes rapidement passer à table pour clôturer si sagement la soirée dans la bonne humeur et la bonne chair.

Nous avons une pensée particulière pour notre membre honoraire Monika Gusset qui a subi une très délicate opération du cœur nécessitant plusieurs mois aux soins intensifs de l'hôpital de l'île de Berne.

Monika, nous saluons ton courage et te souhaitons une rapide guérison. Nous nous réjouissons de te revoir parmi nous avec un cœur tout neuf.

Songez dès aujourd'hui, à vous inscrire pour le match aux cartes du 12 novembre, comme d'habitude chez Joseline au 032 342 51 14, ou avec le bulletin d'inscription dans le Petit Rose de septembre 2010, ceci jusqu'au 5 novembre.

Avec mes amitiés, le scribe J. C. Moutlet

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Bienne,
Tél. 032 342 02 94

73e Tir au pistolet du Grütli, 17 octobre 2010

C'est par un dimanche maussade, légèrement pluvieux et à la température hivernale que notre groupe de 8 tireurs a fait le déplacement de la mythique prairie du Grütli. Si le terrain était quelque peu trempé, la visibilité fut parfaite. Nos meilleurs résultats ont été obtenus par D. Hügli 55 pts, B. Zosso 50 pts et U. Kaller 49 pts. Le faux-ux gobelet a été gagné par D. Hügli. Bravo!

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanquenin
CP 2500 Bienne 8, Boulodrome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Concours interne d'été
 Il s'est déroulé durant une vingtaine de semaines à raison de deux matches chaque mardi; 42 joueurs/joueuses y prirent part. Il vient de se terminer le 13 ct. Après toutes ces rencontres jouées à la miée, c'est-à-dire en changeant de partenaire lors de chaque match, les résultats sont les suivants: en tête votre serviteur avec 99 points suivi de Luczak Ewald (91), Locatelli Daniel (90), Sponga Aldo (84), Maggi Gérard (82), Esposito Biagio (81), Vuilleumier Michel (81), Cavaragna Mario (80), Bosch Paulette (78) et Grissen Serge (77).
 Le concours interne d'hiver débutera comme déjà annoncé le 2 novembre prochain et se jouera de la même manière. Les inscriptions seront prises sur place comme d'habitude jusqu'à 19h au plus tard, moyennant une petite participation financière valable pour toute la saison.

Triplettes mixtes
 Le 1er concours d'hiver organisé par notre club aura lieu le 6 novembre prochain (au minimum une dame doit faire partie de la triplette). Inscriptions sur place jusqu'à 19h30 au plus tard.
Concours pour doublettes formées du 1er et 3e vendredi soirs
 Le prochain aura lieu vendredi le 5 novembre prochain. Inscriptions sur place jusqu'à 19h au plus tard.
 A bientôt au boulodrome. **E.B.**

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
Case postale 31, 2534 Orvin
Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin

Résultats Actifs 5e ligue
 SV Port - FC Orvin 7-1 (3-1)
 But FC Orvin: Tahir Cavulđak
Résultats Juniors E
 Après un week-end de repos, nos juniors ont repris le chemin des terrains. Le week-end passé, ils ont effectué le tournoi à Lyss. Bilan: deux larges victoires (8 à 2 contre Ins et 6 à 0 contre Walperswil) et une petite défaite (2 à 1 contre Lyss b). Bravo à toute l'équipe!
Buvette
 Au menu du jeudi 21 octobre, nous vous proposons au menu la Goulache à la hongroise.
 Et pour le jeudi 28, notre cuisinière vous préparera un émincé de poulet flambé au Whisky avec riz basmati.
 Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beka Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.

giggs

NBTA SUISSE

Président: Roland Dry
CP 1171, 2501 Bienne, 032 315 27 24.
Entr: salle de la Planke ma 18h;
halle de la Suze ve 18 h.

Bonjour tout le monde,
Championnats d'Europe de Majorettes 2010
 Les championnats se sont déroulés dans une ambiance bon enfant, entraînée par une cohorte de supporters hollandais, venus nombreux soutenir leurs équipes. Nous remercions tous les bénévoles et surtout ceux qui ont tenu leur place jusqu'au bout, malgré le stress et la fatigue.

Match au loto du 5 au 7 novembre 2010
 Notre 1er match au loto de la nouvelle saison démarre le vendredi 5 novembre dès 18h à la salle Hirschen à Boujean et se déroulera également le samedi et dimanche. Venez nombreux.

Reprise des entraînements
 Le mardi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Plænke et le vendredi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze. Tout le monde peut venir faire un essai si le lancer et le jonglage du bâton twirling vous intéresse.
 Bonne semaine à tout le monde. **Nath.**

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: A. Chalon, **Mauchamp 47,**
2504 Bienne, tél. 032 341 83 29
Sec. fém: S. Zumbühl, 032 357 14 30
Sec. hom: J. Ammann, 032 342 15 85

Section féminine
 Ce soir, reprise de la gym. Pour les Dames: nous répétons pour la soirée, soyez donc présentes, il ne reste plus beaucoup de temps. **Mariyse**

Section Hommes
 Ce soir, reprise des entraînements. Au plaisir de vous retrouver tous en pleine forme.

Nous réglerons les détails du tournoi de volley-ball du 30.10.10 à Malleray et de la marche du 3.11.10 (déplacements, souper, etc.). **MC**

Actifs
 Bonjour à tous chers sportifs. Ce dimanche ne manquez pas l'incontournable course au relais de la Truelle qui aura lieu à Douanne. Le rendez-vous pour les athlètes est donné dimanche matin à 8h30 au départ du funi de Macolin. Le départ de la course sera, lui, donné à 10h. Pour les coureurs ainsi que les nombreux supporters qui ne manqueront pas de les encourager, une raclette est ensuite prévue au chalet, les inscriptions peuvent se faire chez Willy ce jeudi jusqu'à midi. Au plaisir de vous voir nombreux. **Fred**

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau,
tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage

Le tournoi Howell du mardi 12 octobre dernier a réuni 13 paires. Se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%:
 1re MM. P. Peroni/D. Rysler (67.50%);
 2e MM. E. Kobi/J. Tissot (57.50);
 3e Mmes R. Hüssler/C. Niklaus (55.42); 4e Mmes C. Hirschi/G. Evard; 5e Mme C. Reimann/M. H. Hüflijer; 6e Mmes A. Schori/M. Zingg. Bien joué. **S.**

L'AMICALE DU VIN

Présidente: Mireille Siegfried
Rue de Mâche 87
2504 Bienne
tél. 032 365 90 38

Bien chers concoureurs et confrères,
 Le vendredi 8 octobre à 19h, à l'hôtel Elite, nous avons eu le plaisir de faire la connaissance de neuf futurs chevaliers pour l'année 2011 et leurs souhaits la bienvenue parmi nous. Vous pourrez faire plus ample connaissance avec eux lors de notre Chapitre du 30 octobre 2010; j'en profite d'ailleurs pour vous rendre attentif que le délai d'inscription de cette soirée arrive à échéance: dernier délai 22.10.2010. Pour une question d'organisation nous ne pourrions plus prendre en considération les inscriptions trop tardives, merci d'avance.
 Bon week-end à tous **Christine**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a
2502 Bienne
claude.perrenoud@freesurf.ch

Week-end
 Cette fin de semaine s'avère riche en activité du Ski-club! Samedi 23 octobre, les compétiteurs, et toutes personnes voulant y participer, se retrouvent à 9h devant le Grillon aux Prés-d'Orvin pour effectuer le traditionnel ramassage des cailloux sur la piste des téléskis. Ensuite, ils se retrouveront au chalet pour reprendre des forces en dégustant un repas spécialement préparé par Claude. Le lendemain, aux alentours de midi, Roberto préparera à tous les membres présents ses délicieuses châtaignes et chacun pourra profiter du feu pour griller ses propres morceaux de viande. Nous nous réjouissons donc de vous retrouver nombreux et nombreuses! **Victoria**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne.
tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Echos de la répété
 Presque des échos du fond des bois, car ça bousse, ça renifle ou c'est presque aphone (vive l'automne et son brouillard...). Le club des malades, qu'il C'est donc un chœur (ou un «chor») diminué par quelques virus qui a continué son travail assidu sur le programme du 21 novembre prochain (concert apéro au Hirschen, pour lequel, je vous le rappelle, vous pouvez déjà vous inscrire chez Bernie: bernard.merkelbach@zads.ch, pour ceux qui désirent manger avec nous, après le concert, donc). Donc, malgré tout (ou la toux, c'est selon...), préparation intensive, où Toni avait même pris «la voix de son maître» (entendez par là son nouveau «toutou», petit et marant, et qui a déjà l'oreille...). Bon, le «Vénéralis» aura certainement mieux marché au «thé rum» (rum, rum, rum rum...). Je profite encore de ces quelques lignes pour vous confirmer que la répété de lundi prochain (25.10.) aura bien lieu à 18h précises (soyez à l'heure) à la grande salle du Hirschen (ouverture des portes dès 17h30, qu'on se le dise...). Bonne semaine à tous (et soignez-vous...moi aussi!). **Jappy**

MOTO CLUB SPRINT BIENNE MCS

Président: Edmond Zbinden
Case postale
2501 Bienne
www.mcsprint.ch

Bonjour à toutes et à tous,
 Et voilà, pour la plupart d'entre nous, la saison se termine: le froid est là, la neige n'est pas loin et les feuilles mortes commencent à tomber donc il est gentiment temps de remettre les bécanes pour l'hiver et de farter les skis. Il est vrai que nous avons eu une saison en demi-teinte, partagée entre de magnifiques jours ensoleillés et pas mal de pluie. Pour ma part, je ne me plains pas trop car j'ai quand même avalé un peu plus de 16'000 km et dégonné deux trains de pneus sur des routes de Suisse, de France, d'Allemagne et de Belgique. Comme vous, j'attends avec impatience le retour du printemps. Pour clore cette saison, Roméo organise une petite virée (en train, rassurez-vous...) au Salon de la moto EICMA de Milan les 5 et 6 novembre. Si vous êtes intéressés à passer un week-end en Italie à un prix très avantageux, prenez contact avec lui par mail à l'adresse: romarchesi@swissonline.ch avant le 25 octobre. Il se fera un plaisir de vous communiquer tous les détails. Je vous souhaite une excellente fin de semaine. **Eric**

FC AZZURRI

Président: Casimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Première équipe (2e ligue)
 Encore un match nul pour la troupe à R. Ottoliti: tout commence pour le mieux après 5 minutes de jeu avec un penalty transformé par S. Vadalà. 4 minutes plus tard, 2e penalty mais Makengo ne trouve pas le cadre. Notre équipe a dominé jusqu'à la pause sans pouvoir creuser l'écart. En seconde période, le FC Vicques a pris le jeu en main et ce qui devait arriver arriva. Ce match nul est un bon point car en toute fin de partie, De Almeida a encore du faire un arrêt réflexe pour sauver ce point.
2e équipe (4e ligue)
 Notre seconde garniture a également fait match nul 3-3 contre le FC Lengnau. Notre équipe a fait preuve de caractère car en étant menée 3-1 elle a réussi à revenir au score. Le résultat aurait pu être différent si l'équipe n'avait pas manqué un nombre incalculable d'occasion. Ce point reste bon à prendre.
Résultats du week-end
 FC Bienne - JDa 4 - 0
 Team Aare Seeland - JB 4 - 1
 JA - FC Aarberg 3 - 2

Programme
 Samedi 23.10
 13h30, FC Bözingenbach - JDa
 13h45, Team Aare Seeland - JC
 15h, JB - FC Breitenrain
 17h, 4e ligue - FC Bûren
 Dimanche 24.10
 14h30, FC Bûren - 2ème ligue
 17h15, FC Langenthal - JA

La buvette vous propose

Un grand merci à toutes les personnes qui sont restées manger la chasse dimanche passée, et à nos 2 cantiniers qui nous ont une fois de plus régales. Dimanche 31.10, après le dernier match de la 1re la buvette vous propose une fondue au fromage. **Sandro**
 Ciao ragazzi e forza Azzurri.

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 407 88 09

Vendredi 8 octobre au NG
 H1: VB - Aeschi-Langenthal 3-2
 Première victoire de nos hommes, ils ont dû lutter ferme pour obtenir cette victoire. Un commentaire sur ce match a déjà paru dans votre journal préféré du mardi 12 octobre. Pour raisons de vacances de votre serviteur, tous les résultats de nos équipes paraîtront dans la VR du jeudi 28 octobre. A bientôt. **VER**

FC AURORE

Président: Marc Bernhard
tél. 079 206 02 11,
case postale 547, 2501 Bienne
www.fcaurore.ch

1re équipe
 Face au FC Reconvilier, nous avons acquis une victoire qui fait du bien comptablement et moralement. Les buts ont été l'œuvre de Casalino et de Pena.
2e équipe
 La seconde équipe a réussi à engranger un point encourageant face au FC Rütli en faisant 2-2.
Souper de Noël
 Comme chaque année, le club organise sa fameuse soirée de Noël. Cette dernière aura lieu au Pavillon à Bienne. Réserver dès la date du SA 27 novembre 2010. Vous aurez de plus amples renseignements dans les prochaines «Voix romande».

Tournoi Indoors
 Le fameux tournoi en salle se déroulera le week-end du 15-16 janvier 2011. Réserver dès à présent cette date.

Garnet gris
 Nous apprenons la triste nouvelle du décès de Marcel Sutter. Le FC Aurore perd un ami serviable et un fidèle supporter. Nous adressons nos plus sincères condoléances à Jeanne et la famille.

Résultats
 Samedi 16.10: 1e - FC Reconvilier - FC Aurore 0-2; JC: FC Val Terbi - FC Aurore 4-2; JB: FC Aurore - FC Orpond 0-5; JE: FC Schüpfen - FC Aurore 3-3.
 Dimanche 17.10: 2e: SC Rütli - FC Aurore 2-2; JA: FC Aurore - SC Aegerten 2-4.

Calendrier
 Vendredi 22.10: Seniors: FC Aurore - FC Plagne à 19h30. - Samedi 23.10: 2e: FC Nidau - FC Aurore à 16h; JB: FC Aurore - FC Lerchenfeld à 16; JD: FC Aurore - FC Bienne à 14h; JE: FC Aurore - FC Aarberg à 12h. - Dimanche 24.10: 1e: FC Pieterlen - FC Aurore à 10h; JA: FC Aurore - Team Aare Seeland à 14h.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Rob Conant, vice président de Trilliant: «Un loup construit avec la technologie de 1976 aurait la taille d'une maison et afficherait un prix unitaire de 2 milliards de dollars». Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. **Sébastien Pasche**

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

Invitation à tous les amateurs du scrabble
 Nous jouons tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne. Cordialement **jt**

Election à la mairie de Moutier

Le débat électoral du Jdt

Lundi 1er novembre 19h30, à la Sociét'halle

Marcelle Forster (PS) affronte Maxime Zuber (PSA)
Venez poser vos questions!






Election à la mairie de Tramelan

Le débat électoral du Jdt

Mercredi 10 novembre 19h30, au restaurant de l'Union

Milly Bregnard affronte Jean-Claude Chatelain
Venez poser vos questions!








ARCHIVES-KEYSTONE

LES FMB FAVORISÉES?

Le courant vert produit par les privés profite-t-il surtout aux FMB? Non, répond le gouvernement. >>> **PAGE 4**

Notre supplément



JA 2010 BIENNE

LE JOURNAL arc

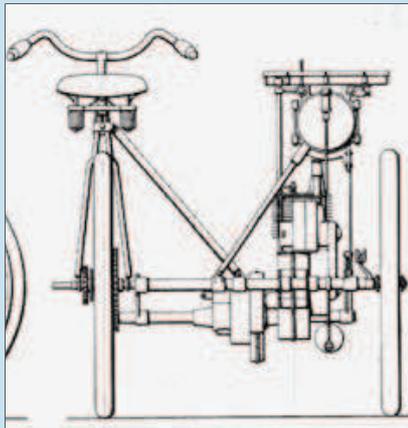
DEPUIS 1863

DU JURA PRESSE

Jeudi 28 octobre 2010 • N° 252 • CHF 2.50 • www.journaldujura.ch

MOUTIER

Le verra-t-on rouler?



LDD

Il n'est pas exclu que le prototype de tricycle à moteur conçu par André Bechler (ici un plan) roule à nouveau, en de rares occasions, à Moutier. Le véhicule est examiné par des étudiants de la HE-Arc. >>> **PAGE 8**

BIENNE

Le Parti socialiste appelle à la mobilisation

Lors de son assemblée générale, le Parti socialiste biennois a appelé ses membres à se mobiliser en vue des votations et des élections du 28 novembre. Le soutien de tous permettrait à Erich Fehr d'être élu au 1er tour déjà. >>> **PAGE 6**



ADRIAN STRUBIN

HALTÉROPHILIE

Plateau exceptionnel au Challenge 2010

Six participants aux derniers championnats du monde en Turquie, dont le Tramelot Yannick Sautebin, sont annoncés à la 40e édition du Challenge 210, qui se tiendra samedi à la salle de la Marelle de Tramelan. Royall! >>> **PAGE 19**

BIENNE

Des rosiers blancs pour la mairie

Hans Stöckli a planté hier dans le jardin de la mairie deux rosiers «Spinosissima de Linné» offerts par le Jardin botanique de l'Université de Berne. Les premières fleurs, de couleur blanc crème, devraient éclorer en avril prochain. >>> **PAGE 7**



JEAN-PIERRE AUBERT

La face cachée de lieux emblématiques



LDD

BIENNE Dans sa nouvelle exposition, le Musée Neuhaus dévoile les petits et grands secrets de 13 lieux incontournables de la ville de Bienna (ici le Rockhall). De croustillantes anecdotes jalonnent l'histoire de ces édifices. >>> **PAGE 5**

AUTOMOBILISME

Des places d'honneur à prendre

Le Rallye international du Valais, épreuve la plus spectaculaire et la plus attrayante au programme du championnat de Suisse, débute cet après-midi. Les Prévôtois Michael Burri (photo du haut) et Nicolas Althaus peuvent tous deux prétendre, avant cette ultime manche de la saison, à une place sur le podium final, derrière l'invincible Grégoire Hotz, d'ores et déjà sacré champion de Suisse 2010 de la spécialité. Olivier Burri sera également de la partie, avec un seul objectif en tête: voir la ligne d'arrivée. >>> **PAGE 17**



PHOTOS STÉPHANIE GERBER



MURIEL RISSE

CORTÉBERT

Une soirée entre frisson et épouvante



Après Sonceboz et Reconviiler, la Megaparty fait halte à la salle polyvalente de Cortébert samedi 30 octobre. Une soirée de folie placée sous le signe d'Halloween. >>> **PAGE 10**



SOMMAIRE ■ Mortuaires 13 ■ Cinés 14 ■ Agenda 15 ■ Forum 16 ■ Feuilleton 22 ■ VR 24, 25 ■ Télévision 27

Rédaction: tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09, mail: redactionjj@journaldujura.ch / Abonnement 0844 80 80 00, mail: abo@journaldujura.ch / Annonces: tél. 032 344 83 83, fax 032 344 83 53



9771424962007 40043

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELOISE

Président:
Eric Aellen
tél. 032 341 18 14
Local: restaurant Romand, Biemme
Chers amis Neuchâtelois,
Ce matin, samedi 23 octobre 2010, j'ai pris des nouvelles de notre amie Marianne Nussbaum, maman d'André et de Denis. Son état est stationnaire et je me joins à tous les membres de notre société pour lui souhaiter un prompt rétablissement!
Je vous rappelle que notre prochaine assemblée à lieu mardi 2 novembre au restaurant Romand à 19h30. Ce sera le dernier détail pour vous inscrire à notre soirée tripe et raclette du vendredi 12 novembre, également dans ce restaurant. Vos amis et connaissances sont également les bienvenus à ce souper. Entre-temps, je reçois volontiers vos inscriptions au tel. 032 323 71 75. Ouverture de la salle vers 18h30. Souper à partir de 19h. Service de buffet. Prix unitaire par personne: 26 fr 50.
Au plaisir de vous revoir. **Jac**

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle,
rue Wasen 1, Biemme
Voici la suite de notre programme d'exercices pour cet automne:
9 novembre: conférence médicale.
En novembre, notre membre Christiane Kaser aura un nouveau domicile. Pour lui faciliter la tâche nous cherchons encore quelques bras pour l'épauler le samedi 20 novembre quelques heures durant la matinée lors du déménagement. Merci à vous.
10 décembre: soirée de Noël - 11 janvier 2011: «A» comme Apéro - 1er février 2011: contrôles des valises de secours - 11 mars 2011: assemblée générale - 24 septembre 2011: journée jurassienne Mont-Faucou.
Voilà, s'en est tout pour ce jeudi. Je vous souhaite une merveilleuse fin de semaine.
Stephan Guggisberg

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme,
tél. 032 323 93 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44
Bisous mesdames, bonjour les amis, As de pic, valets de chambre (tiens, une nouvelle couleur!) reines et bourgeois des cœurs, nini, bourg etc. ce message vous concernent. Tenez-vous à carreaux car il y aura du tréfle à gagner. Eh oui, avec l'automne qui s'installe ou devrais-je dire l'hiver qui commence, nous voici déjà à la veille de notre match aux cartes du 12 novembre. Il ne vous reste qu'une de temps pour vous entraîner à glisser un atout dans votre manche et le placer discrètement et subtilement dans le jeu au moment opportun. Pour les nouveaux membres comme pour les anciens d'ailleurs, (non! d'ici et pas d'ailleurs). Comme la langue française peut être parfois compliquée! Je rappelle que le match est uniquement réservé aux membres du Cercle. Donc inutile de vouloir inscrire la tante Jeanne ou le cousin Arthur. Il y aura comme chaque année, de magnifiques prix à gagner pour tous. Surtout avec le cadeau que nous avons reçu de M. et Mme Bürgi du restaurant de La Cuisinière aux Prés-de-Corbent que nous remercions encore pour leur bon cœur. Puisque je parle de cœur, je profite de vous informer que celui de notre membre honoraire Monika Gusset va mieux. Elle se remet lentement mais sûrement et sera parmi nous le 12 novembre. Encore un mot pour vous dire que vous avez jusqu'au 5 novembre pour vous inscrire par les moyens habituels, à savoir le téléphone de Joseline, 032 342 51 14 ou le feuillet dans le Petit Rose de septembre. Avec mes amitiés, le scribe **J.C. Mouttet**

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président:
Jean-Daniel Zeller
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynologique.ch
Par ici les beaux chiens!
Exposition canine internationale: Lausanne le 16.10.2010. Sjölund Inger avec son collier Alpha vom seehain: classe bébé. 2e très prometteur: Bernard Josiane avec son border collie Brownen Jeff: classe champion, 4e très bon.
Exposition canine internationale: Lausanne le 17.10.2010. Bernard Josiane avec Brownen Jeff: classe champion, 4e très bon.
Soirée fondue
Le 19 novembre a lieu notre traditionnelle soirée fondue. Inscription à la cabane.

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot
Mittelstrasse 35
2552 Orpand,
tél. 032 355 22 26
Souper de Noël
Nous avons le plaisir de vous informer que notre souper de fin d'année, offert aux aînés, aura lieu au restaurant Du Lac le samedi 4 décembre 2010.
Bien cordialement. **Chantal**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Biemme,
tél. 032 342 78 22. Local: «Grotto»
ch. de Saffner 22, 2504 Biemme
Festival International de Fanfares
Cette grande fête de musique internationale aura lieu dimanche prochain 31 octobre 2010 à Biemme, dans les locaux de l'école du Sahliug marquant notre 50^e anniversaire et aura le visage suivant: ouverture du Festival par un concert apéritif dimanche dès 11 heures. Restauration chaude et froide de 11h à 16h avec animation musicale par les sociétés participantes selon le programme suivant: 11h-11h30: concert-apéritif (trois fontaines seront à disposition, une de vin blanc, une de rosé et une de jus d'orange) par la Batterie-Fanfare de l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Schliethal; 11h30: souhaits de bienvenue de la présidente «Françoise Grand»; 12h-12h30: concert par la Batterie-Fanfare d'Edelweiss de Morzine (fondée en 1950); 12h30-13h: concert par la Leerer Musik de Kirchleerau (date de fondation inconnue); 13h15-13h45: Batterie-Fanfare de Bourgfelden (fondée en 1947); 13h45-14h15: concert par la Batterie-Fanfare de l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Schliethal (fondée en 1956); 14h-15h: concert par la Fanfare de Mallery (fondée en 1858); 15h: La Fanfare de Mallery avec l'Audacieuse; 15h15-15h45: concert par la Batterie-Fanfare de l'Audacieuse (fondée en 1955); 15h45: la Leerer Musik de Kirchleerau avec la Batterie-Fanfare l'Audacieuse.
Souvenir
Un cadeau-souvenir sera offert à toutes les sociétés amies de passage chez nous. Bravo aux initiateurs: «Hubert Prêtre», pour l'idée, «Roland Prost», pour la création et «Christian Prêtre», pour la gravure.
Jeux anniversaire
A l'occasion de son 16^e anniversaire fête mercredi dernier, notre percussionniste Raphael Pleuti nous a offert un magnifique gâteau aux marrons. Quant à lui, il a été autorisé à boire sa première bière (en présence de son père).
Répétition
Après celle d'hier, nouvelle répétition ce soir pour permettre à nos deux amis «Carmelo» et «Julu» d'y participer. Comme toujours 19h au «Grotto». **Fatiùte**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle
2340 Le Noimont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmonto, Nidau
Les 10 bornes de Courtelary
Pierre-André 47'16, Heinz 47'28, Philippe 48'04, Muriel 50'34, Henri 53'14, Chantal 1h00'46, Nordic Walking (8,2km): Daniel 1h13'28.
Soirée fondue
Un bon moment de convivialité en famille et entre amis, rien de mieux que notre traditionnelle soirée fondue qui aura lieu samedi 20 novembre dès 15h au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin. Vous pouvez vous inscrire le mardi soir à l'entraînement ou en contactant directement l'organisateur Pierre-André.
Un petit coup de pouce!
Aidez-nous à obtenir des annonces publicitaires pour le programme des courses du 30 avril 2011. Elles sont possibles à partir de 50 fr. Vincent ou Pierre-Louis se tiennent à disposition pour tous renseignements. Merci d'avance de votre précieuse collaboration.
Invitation
Les organisateurs de la corrida de Noël la Trotteuse-Tissot à La Chaux-de-Fonds qui aura lieu samedi 18 décembre, invitent cordialement les membres du club à leur course. L'inscription et le repas qui suivra les résultats leurs seront offerts. Il serait sympa que nous honorions cette invitation par une présence importante des gens du club qui peuvent s'inscrire le mardi soir ou en contactant Pierrou jusqu'au 15 novembre. L'horaire est le suivant: walking 6km: 17h10, dames 6km: 18h10, hommes 8km: 18h55. **Pierlou**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier,
tél. 032 757 31 30
Local: restaurant Romand, Biemme
Aperçu de l'assemblée du 15 octobre 2010 (suite)
Sortie
Le président fait une rétrospective de la sortie du 11.9.10. Il remercie tout d'abord les personnes qui ont œuvré à la préparation de cette manifestation, plus Lucie, Baldwin ainsi que les aides à la confection des sandwiches. Puis le quiz et tout le monde pour la bonne ambiance qui a régné tout au long de la journée. Chacun est ensuite appelé à donner son avis et ce ne sont que des commentaires et propositions constructives qui sont exprimés et en plus... le budget a été respecté.
Noël
Hé oui! Il faut déjà y penser, aussi Jean-Yves pense que nous apporterons des idées de desserts pour la prochaine assemblée. Le Père Noël est déjà convoqué, il ne reste plus qu'à trouver des productions pour animer l'après-midi. Virgile est d'office réquisitionné pour jouer de la guitare et... Max aussi. On se réjouit déjà! Il manque encore une chanteuse alors... mettez vous sur les rangs.
Comme ce soir Suzanne est en pleine forme, le président a de la peine à la faire taire, il faut dire qu'elle est fortement aidée par Lucie, il doit la mentocr... de la mettre au coin! L'effet... inattendu... elles se mettent toutes les deux à pleurer... Ah! Ces ex-actrices!
Divers
Le traditionnel tour de table est organisé et Solange en profite pour donner des salutations de René et Yvonne Zuber. Je profite de l'occasion pour lui souhaiter tout de bon. **Jo la Terreur**
Bonne semaine à tous. **Jo la Terreur**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegerten 12, 2503 Biemme,
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port
Lots pour notre tombola
Vous allez me dire que j'exagère, mais il y a un dicton qu'il vaut mieux deux fois qu'une. Donc pour notre tombola du samedi 20 novembre le comité vous remercie par avance de votre participation (bien entendu dans la mesure de vos possibilités) en apportant aux lots, ceci jusqu'au vendredi 5 novembre au plus tard, chez Anne-Marie Sunier. Vos dons nous permettront de préparer des surprises toutes plus belles les unes que les autres. **Cordialement. Suze**

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60. www.fanfare-orvin.ch
http://lesjeunesdelharmonie.e-monsite.com
Prochaines répétitions
Attention, un petit peu de congé qui fait du bien. Reprise le vendredi 5 novembre, à 20h, au local.
Soirée valaisanne
Elle s'est déroulée dans d'excellentes conditions. Tout était réuni pour que la fête soit belle: un bon orchestre (bravo au virtuose Yves Moulin...), des produits de premier choix avec des assiettes valaisannes du tonnerre, des raclettes appétissantes, et un bar à vin avec des spécialités de première qualité. Dommage pour ceux qui sont restés au chaud à la maison, ils ne savent pas ce qu'ils ont loupé! Un grand merci à tous ceux qui ont aidé et collaboré au succès de cette fête (toujours les mêmes...), merci aux épouses de musiciens qui nous ont efficacement soutenus et à Aurélie pour les animations. Un grand merci à Fimment, merci à nos sponsors et fidèles amis pour leur soutien.
Match au lotto
Notez bien cela dans vos agendas: match au lotto organisé par la Fanfare le samedi 6 novembre, à la Cantinie.
Local
Notre jeune apprenti trompettiste Sacha Boder a fêté ses 9 ans le lundi 25 octobre. Tous nos bons vœux.

MOVEMENT DES ANÉS

Président et correspondant:
Gilbert Beiner
Section Jura bernois, Chante-Merle 30,
case postale 318, 2501 Biemme
Internet: www.mda-berne.ch
Semaine de détente et de rencontre 2011
Elle se déroulera du samedi 19 juin au dimanche 26 juin 2011, soit 7 nuits. Nous resterons en Suisse à la Lenk. Pour tout renseignements, Gilbert Beiner: 032 325 18 14.
Club de la découverte
Réserver le jeudi 20 janvier 2011 pour la saucisse au marc - Le mercredi 8 décembre dîner avec midi rencontre.
Midi rencontre
Mercredi 10 novembre, au Central à Tavannes. Inscription jusqu'au vendredi précédent auprès de Mme May Withrich: 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Mercredi 8 décembre, à la Truite à Péry
Stamm
29 octobre 2010. Pour partager ensemble le repas de midi, on se retrouvera à 11h45, s'inscrire auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14, pour la réservation de la table, pour celles qui souhaitent voir la projection d'un film, le rendez-vous est à 13h45. Nous regarderons une projection documentaire sur Haiti.
Annoncer sa présence s.v.p. le jour avant auprès de Gilbert Beiner: 032 325 18 14.
Boccia
Prochaines rencontres: 1er novembre, 15 novembre. Rencontre tous les 15 jours, les lundis à 14 heures, au Bocciddrome de Gorgémont.
Renseignements: Mme May Withrich, tél. 032 489 16 71 ou 079 200 89 43. Reprise après la pause de fin d'année, le 10 janvier 2011
Conteurs
Contes et conteurs: mercredi 17 novembre de 10h à 12h avec Pascal Guéran «Les contes traditionnels du Japon et l'art du conteur». Hôtel des Associations, Neuchâtel.
«A pas contés»
Pour partager un instant, un temps de contes en famille, en société ou entre amis, le groupe «A pas contés» du MDA de Biemme, Jura bernois et Jura répond à vos souhaits. Renseignements au secrétariat MDA, tél. 032 721 44 44.

LA CONCORDIA

Président: Rémy Huquetel
rue de la Gare 18, 2603 Péry,
tél. 032 485 14 75. Répétitions: école du Geyrsied, tel. 20 h. www.laconcordia.ch.vu
Toutes nos félicitations
A notre saxophoniste André Nobis qui, lors de l'assemblée de l'Amicale des Vétérans Jurassiens a été nommé membre d'honneur pour ses nombreuses années passées à la Fanfare des Vétérans. A relever qu'André se rapproche fort de ses 50 ans de musique au sein de la Fanfare Union de Péry. Un grand bravo.
Camp musical aux Prés-d'Orvin les 30 et 31 octobre
Il aura lieu au chalet «Le Roc». A part la musique, on y fêtera Halloween et du même coup le passage à l'heure d'hiver. Le programme détaillé sera distribué lors de la répétition de ce soir.
Concert d'automne du 21 novembre
Pas moins de 12 morceaux seront présentés au public, mais également deux jeunes filles qui subiront le baptême, à la fille Paola De Souza et à la percussionniste Enza Sciré. Toute la famille Concordia leur souhaite une cordiale bienvenue. **Ré-mi**

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
Vignolant 1, La Neuveville,
tél. 032 751 69 12. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30
L'Amour, toujours l'amour!
C'était le thème de notre concert samedi dernier. Accompagnée par 2 musiciens, la Lyre ouvre les yeux en claquant dans ses doigts sur un rythme jazzique des plus entraînant. Notées après notes, nous nous transportons d'un continent à l'autre en passant par l'Alaska, l'Europe, l'Afrique et l'Amérique pour revenir chez nous avec une polka endiablée qui terminait la 1re partie de ce concert. Après une petite pause, le chœur entre en scène costumé et chapeauté d'élégante manière sous de nourris applaudissements. Cette 2e partie s'ouvre sur un jardin d'amour où l'on attend le temps des cerises. Ces dernières déguistées par les amoureux du Havre, s'étreignent avec tendresse tout en surrurant: laissez chanter l'amour en nous invitant à danser la java bleue que nous pourrions faire nous-même petite chanteuse des rues. C'est sur cet air mélancolique que se terminait ce concert plein de bon humeur, de joie et de couleur. Au vu de l'applaudimètre, le public était ravi et comblé. Merci à vous d'être venus nous écouter et nous soutenir. Merci aussi à notre directrice pour sa patience et son savoir-faire qui nous a amené à nous surpasser, également à Tobias Jenny notre pianiste toujours optimiste et compétent, à notre homme orchestre Jean-Daniel Wahlh, souriant et enthousiaste, à vous choristes, car sans vous rien ne serait possible. André-Daniel Meylan prenait le relais accompagné de ses musiciens et tenait en haleine une salle subjuguée par leur performance aussi bien vocale que musicale. Maître du jeu, André-Daniel Meylan a amené le public à participer tout cela avec humour, poésie et talent. Merci à eux quatre pour nous avoir offert ces moments de détente, de rires et de chansons.
Reprise
Mercredi 3 novembre en notre local habituel. **Milly**

FC AOROUE

Président: Marc Bernhardt
tél. 079 206 02 11,
case postale 547, 2501 Biemme
www.fc-aurore.ch
1re équipe
Après avoir engrangé 3 points à Proprieville, nous avons pris l'eau (ou reconçu comme à figure) à Prierlieren. Le match a tourné au cauchemar en finissant à 9 et en encaissant 5 buts. Il faudra montrer un autre visage dimanche prochain face au FC Courtelary, lanterne rouge.
Buvette
A l'occasion des derniers matches à domicile de l'année 2010 de notre première et seconde équipe, les tenanciers de la buvette vous proposent un velouté de potiron, du Bami Goreng et une tartare aux pommes. Venez nombreux profiter de ce repas à un prix défiant toute concurrence.
Souper de Noël
Comme chaque année, le club organise sa fameuse soirée de Noël. Cette dernière aura lieu au Pavillon à Biemme. Réserver déjà la date du samedi 27 novembre 2010. Vous aurez de plus amples renseignements dans les prochaines «Voix romandes».
Tournoi indoor
Le fameux tournoi en salle se déroulera le week-end du 15-16 janvier 2011. Réserver dès à présent cette date.
Calendrier
Vendredi 29.10: Seniors : FC Aurore – FC Evliard à 19h30. - Samedi 30.10: J.C: FC Aurore – FC Grünstem à 17h. J.D: FC Azuru – FC Aurore à 11h. - Dimanche 31.10: 1e: FC Aurore – FC Courtelary à 10h; 2e: FC Aurore – FC Ins à 14h; JA: FC Steffisburg – FC Aurore à 15h15; JB: FC Münsingen – FC Aurore à 14h15.
Résultats
Samedi 23.10: JB: FC Aurore – FC Lerchenfeld 4-5; JD: FC Aurore – FC Biemme 5-4; JE: FC Aurore – FC Aarberg 6-3. - Dimanche 24.10: 1e: FC Prierlieren – FC Aurore 5-1; JA: FC Aurore – Team Aare Seeland 5-0.
Citation de la semaine
Je vous fais part d'une citation de Jean Dion, journaliste sportif: «Dans le sport professionnel actuel, il est deux certitudes: sans fric on ne va nulle part, mais avec du fric, on ne va pas nécessairement aller non plus».
Je vous souhaite à tous une bonne fin de semaine. **Sébastien Pasche**

FC ORVIN

Président: Alain Frutig
Case postale 31, 2534 Orvin
Local: rest. du Cheval-Blanc, Orvin
Résultats-Juniors E
Notre équipe junior a participé le week-end passé au tournoi organisé à Biemme et nous joueurs sont restés invaincus. En effet, ils ont battus FC Walperswil par 3 à 0 ainsi que le club hôte, le FC Biemme, par 2 à 0. Pour terminer, le FC0 a fait match nul contre le FC Jrens (1 à 1). Bien joué!
Buvette
Au menu du jeudi 28 octobre 2010, nous vous proposons un émincé de poulet flambé au Whisky avec riz basmati. Et pour le jeudi 4 novembre 2010, notre cuisinière vous préparera le filet de perche à la tessinoise. Toutes les personnes intéressées à venir manger un morceau à notre buvette peuvent s'inscrire auprès de Beku Frutig au numéro de téléphone 032 358 19 42 ou 079 201 55 32.
Match au lotto - Préavis
Vous à vos agendas! Notre traditionnel match au lotto aura lieu le samedi 4 décembre 2010 à la halle de gymnastique et se composera de 22 tournées et d'une tournée royale. Des prix tels que des paniers garnis, bons chips, nous restaurant, assortiment de vêtements jamaïcains, etc... seront à gagner. Nous espérons vous voir nombreux et nombreux à notre match au lotto! **giggs**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE «La Perruche»

Hugo Käbler, chemin des Cordiers 13, 2503 Biemme, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Biemme
Annulation
Les Amis des AMN de Neuchâtel nous informent que leur exposition est annulée le 30 et 31 octobre, pour cause de manque d'oiseaux mais aussi de laxisme de la part de leurs membres! A réfléchir...
Expositions du 30 au 31 octobre
A La Chaux-de-Fonds à Notre Dame de la Paix par l'Oiseau bleu.
ARAO 2010 au Forum de Savigny
Du 5 au 7 novembre prochain.
Souper de Noël du 4 décembre à la cabane d'Aegerten
Pour ceux qui veulent y participer, veuillez appeler Antoinette au 032 323 47 42 et ceci jusqu'au 26 novembre.
Bonne fin de semaine à tous. **Voix chroniqueur**

PERSONNES DE CONTACT

Président:
Roland Probst
Chemin Mettlen 52, 2504 Biemme
Tél. 032 341 60 48 / 079 549 48 86
Courriel: lesprobst@bluewin.ch
Adresse postale:
La Voix romande de Biemme et environs
Case postale 990
2501 Biemme
Site Internet: www.voixromande.ch
Abonnements et mutations au Journal du Jura-Jeudi:
Lucien Parel
Flurweg 22, 2504 Biemme,
Tél. 032 341 30 83 / 079 407 40 53
Courriel: lucienparel@bluewin.ch
Secrétaire et correspondance:
Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Péry
Tél. 032 485 19 05 / 079 549 83 99
Courriel: y.paroz@bluewin.ch
Site Internet et convocateur:
Jean-Claude Hadorn
Chemin U.-Ochsenbein 9
CP 777
2501 Biemme
Tél. 032 365 15 36 / 079 795 11 20
Courriel: i-textus@bluewin.ch
Secrétariat du Journal du Jura:
Vanessa Jolymay ou Manuela Vanrell
Le Journal du Jura
Place Robert-Walser 7
Case postale 624
2501 Biemme
Tél. 032 321 90 00, fax 032 321 90 09
Courriel: redactionjj@journaldujura.ch

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

Voici ses coordonnées:

Jean-Pierre Aubert, tél. 079 811 53 06, e-mail: aubert.bienne@gmail.com

Correspondant biennois du JdJ

Nous vous rappelons que M. Jean-Pierre Aubert (photo), notre correspondant local, est chargé de présenter les manifestations les plus significatives des sociétés romandes et d'en assurer leur couverture. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec lui assez tôt, afin qu'il puisse faire les propositions d'articles à la rubrique biennoise de notre quotidien.

BRIDGE-CLUB

Président: Marina Zingg
Unterer Kanalweg 27, 2560 Nidau,
 tél. 032 331 52 80.
Local: rue Neuve 40, 1er étage

Ci-après les résultats du tournoi Howell du mardi 19 octobre auquel 12 joueurs ont pris part. Ont atteint 50% et plus: 1e Mmes M. Zingg/F. Rickenbach (72.96%); 2e MM. J. Tissot/P. Zedler (58.89%); 3e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger (58.15%); 4e Mmes G. Evard/C. Niklaus; 5e MM. D. Ryser/P. Peroni; 6e Mmes G. Grob/R. Hüsser; 7e Mmes C. Hirschi/S. Wäite. Douze paires ont représenté notre Club et ont pris part au tournoi Simultané Suisse du mercredi 20 octobre. Ont obtenu un résultat supérieur à 50%: 1e MM. E. Ermutlu/D. Racle (61.25%); 2e MM. E. Kobi/J. Tissot (58.33%); 3e Mme R.-M. Burger/M. P. Burger (57.50%); 4e Mme G. Grob/M. P. Peroni; 5e Mme A. Baumann/M. H.P. Grob; 6e Mmes C. Niklaus/G. Evard; 7e Mme M. von Dach/M. R. Fröhlicher. Félicitations à toutes et tous!

BIENNE SKATER 90

Président: Daniel Maeder
Route du Büttenberg 78
 2504 Bienne,
 tél. 078 635 00 42

Fin de saison et la suite
 Nous voilà presque arrivé à la fin de la saison. Il ne nous reste plus qu'à jouer les finales de Coupes bernoises des actifs et des juniors. Deux équipes du club y participeront. Il s'agit de l'équipe juniors et de la deuxième équipe. Ces finales se dérouleront le samedi 6/12 et non pas le 31/10 comme annoncé dans une précédente VR. Un programme plus détaillé vous sera donné la semaine prochaine. Même si les matches officiels sont tous joués, les entraînements continuent sur la piste du Sahlgut tant que la neige ne vient pas perturber le programme. Ne vous en faites pas, des entraînements en salle sont aussi organisés pour les plus frileux. Un plan plus détaillé sera communiqué à chaque joueur par leur entraîneur. Dan

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne,
 tél. 032 322 39 67 ou
 032 341 18 14

Invitation à tous les amateurs du scrabble
 Nous jouons tous les jeudis de 14h à environ 16h30, au restaurant Romand à Bienne.
 Cordialement. jf

FC EVILARD

Président: Klaus Hablerla
Case postale 3, 2533 Evilard. Local:
Club-house de Sonpieu.
 tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Mot du chroniqueur
 Cela m'est difficile d'écrire tout ce que j'ai à dire en 1500 signes réglementaires. J'ai essayé sans les verbes, ça ne marche pas et sans les adjectifs cela est incompréhensible. Donc je dois faire court et écrire en sténo.

Résultats
 La première se battait contre le FC Tramelan-Tavannes. Dès la 19e minute nous encaissons notre premier but. Schade und Scheisse. Ça commençait mal. Malgré un tir de Dyonis et une tête de Wenzin, la balle restait en dehors des filets. Première mi-temps dominée par nos adversaires. La deuxième mi-temps fut entamée avec un brin d'orgueil mais de courte durée puisque nous encaissons le 2e but. Noch simal schade und Scheisse. Un manque de présence de la part de nos joueurs et un match à oublier. Objectif, se concentrer sur le dernier match du premier tour. Un bon vieux derby comme on les aime. Alors les gars, on arrête de manger des röstis et de la confiture et on y va, nous ne sommes plus à Jobert.

La deuxième ramène 3 points face à Reconvieler. 4-1. Victoire amplement méritée, les protégés de Piero termine ce tour en deuxième position à un point du leader. De quoi se réjouir pour la reprise. Encore doués ces mi-jeunes.

Juniors D
 2 matches, 2 victoires. Ils portent bien leur surnom, la mitrailleuse. 8-2 face à Pieterlen et 1-0 face à Saltern. Ces fous du ballon terminent à la 2e place mais à égalité de points du premier, Sathern. Bravo l'équipe. Hé les gros de la première, prenez-en de la graine et ramenez 3 points dimanche.

Juniors B
 Deuxième mitrailleuse, 8-0 face à Delémont. Bravo les juniors, nous sommes fiers de vous.

Programme
 La première: Evilard-FC Neuveville/Lamboing (dimanche 10h15). - Séniors: FC Aurore-Evilard (vendredi 19h30, Tilleuls). Plus de matches pour les autres équipes. Fin du tour.

Nouvelles du Palais
 Dimanche après le match, lasagnes par Irène et Georgio. Ce jeudi, entrecôtes de bœuf argentini par Virginie et Carlos Borralho et jeudi prochain, bœuf bouilli et risotto par Settimo Stampone.

Votre dévoué poussin
 qui sent poussé son plumage d'hiver

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebel
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville,
 tél. 079 449 29 34

FC LNL: case postale 414, La Neuveville
Derniers résultats
 3e ligue: FC LNL-CS Belprahon 3-1. - 4e ligue: FC Iberico Bienne-FC LNL 3-1. - Jun A2: FC LNL-FC Muri-Gümlingen 1-1 et FC LNL-CS Wohlensee, renvoyé. - Jun B promo: FC LNL-FC Länggasse 6-1 et FC Bévillard-Mallery-FC LNL 1-5. - Jun C promo: FC Aarberg a-FC LNL 6-0. - Jun Da: Team Aare Seeland a-FC LNL 1-1. - Jun Db: FC Pieterlen-FC LNL 1-5. - Jun D GE2L fém.: FC LNL-Grpm Le Locle-Ticino II, non communiqué. - Jun Ea: FC LNL-FC Schüpfen a, non communiqué. - Séniors: FC LNL-FC Evilard 0-5.

Programme
 3e ligue: FC Evilard-FC LNL (dl) 31.10 à 10h15. - 4e ligue: FC LNL-HNK Zagreb, sa) 30.10 à 16h à St-Joux. - Jun A2: pas de match. - Jun B promo: FC LNL-FC Spiez, sa) 30.10 à 14h à St-Joux. - Jun C promo: FC LNL-SC Bümpliz 78 a, sa) 30.10 à 14h à Lignières. - Jun Da: FC LNL-FC Diessbach a, sa) 30.10 à 10h à St-Joux. - Jun Db: 1er tour terminé. - Jun D GE2L fém.: FC Boudry-FC LNL, sa) 30.10 à 13h30. - Jun Ea: FC Biel-Bienne Seeland a-FC LNL, sa) 30.10 à 10h à la Gurzelen 2. - Jun E: 1er tour terminé. Olaf

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4007, 2504 Bienne,
 tél. 032 342 02 94
 ms.lalli@sunrise.ch

Dîner palmiers, dimanche 7 novembre
 Il aura lieu à midi à la cabane de la société cynologique près des écluses de Port. L'invitation contenant un plan de situation vous a été envoyée. Les inscriptions sont à remettre au président jusqu'au 31 octobre, dernier délai. Merci!

Lu pour vous
 Au classement 300m du «3i Tiro storico del San Gottardo Tiro au Airol» paru dans le dernier Tir Suisse, on a pu lire que les FS Mörigen avaient brillamment enlevé le 2e rang. Oui et alors... me direz-vous. En bien en consultant le classement de plus près, ainsi que les photos, on découvre que deux de nos membres B ont largement contribué à ce succès. Bravo Est-ce que «les Kallè» auraient mis à profit la période des transferts pour gagner de nouveaux membres et laisser notre ami André seul dans son club de prédilection? BZ

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
 tél. 078 644 36 88
 Terrain «La Champagne»

1re équipe (2e ligue)
 Déplacement difficile à Büren pour notre 1re. R. Cinotti avait redessiné son équipe pour contrer le jeu du FC Büren. Cela a très bien fonctionné pendant plus d'une heure même après l'expulsion de S.Brack. Nos gars avaient le jeu en main. En fin de partie, la deuxième expulsion de R. Louis allait être fatal. Dès lors réduit à 9 sur un terrain en piteux état ce qui devait arriver arriva et le FC Büren s'est imposé 2-0. Malgré cette défaite nos joueurs n'ont pas à rougir car il ont livré un gros match et fait preuve d'une très grande combativité.

2e équipe (4e ligue)
 Un match à oublier pour notre seconde garniture qui a perdu 6-3 contre le FC Büren. Surtout ne baissez pas les bras car la route est encore longue. Avec vos qualités et votre entraîneur, vous allez vous reprendre pour enfin ce premier tour sur une note positive et insulter faire un super deuxième tour.

Résultats du week-end
 FC bözingen34 - JDa 3 - 3
 Team Aare Seeland - JC 6 - 11
 JB - FC Breitenrain 1 - 3
Programme
 Samedi 30.10: 11h JDa - FC Aurore; 17h30 FC Taufuffen - 4e ligue. - Dimanche 31.10: 10h 2e ligue - FC Basssecourt; 12h30 JA - FC Heimberg; 15h00 FC Langenthal - JB.

La buvette
 Dimanche 31.10: à partir de 12h, fondue au fromage. Les places sont limitées, merci de vous inscrire auprès de Franco: 079 290 09 53 ou Giusi: 078 707 83 77. Ciao ragazzi et forza Azzurri. Sandro

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Rue Centrale 32a
 2502 Bienne
 claude.perrenoud@tresurf.ch

Week-end
 Samedi dernier le ramassage des cailloux devait avoir lieu aux Prés-d'Orvin, mais la neige avait fait son retour sur les pistes, l'activité a dû être annulée. Le lendemain, la météo a encore joué la trouble-fête et seules treize courageuses personnes ont bravé le froid pour déguster les châtaignes grillées par Roberto. L'après-midi s'est donc déroulé dans une ambiance bon enfant. En résumé, le week-end n'a pas rencontré un franc succès, mais le temps annonce le retour de la belle saison pour les membres du club, alors réjouissons-nous!

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
 2520 La Neuveville,
 tél. 079 407 88 09

Samedi 16.10, deuxième victoire de nos hommes
 H1: VB-VC Spiez = 3-2
 Nos hommes se sont bien battus pour obtenir cette victoire. Un commentaire a paru dans votre journal préféré du mardi 19.10.10.

Vendredi 22.10.10, victoire de nos dames en 56 min
 D2: VBC Tramelan-VB = 0-3
 Bon match de nos dames, félicitations pour cette première victoire.

Samedi 23.10.10, courte défaite de nos hommes
 H1: Böisingen-VB = 3-2
 Malgré la défaite bon match de nos hommes, un commentaire a déjà paru mardi 26.10 dans votre journal préféré.

Samedi 30.10 au Nouveau Gymnase A 16h: D2: VB-FSG Courtaivre A
 A 16h: H1: VB-VC Uni Berne
Notre équipe «hommes II» est en déplacement à Nidau
 30.10 salle du Beunden à 15h30: VBC Nidau-Volleyboys.

Amis et fans de VB, venez nombreux encourager nos dames et nos hommes ce samedi 30.10. VER

SEELANDERS SKATER

Présidente: Christiane Loth
Chemin des Palmiers 10
 2504 Bienne,
 tél. 032 341 23 75

Les juniors vice-champions
 Nos juniors se sont emparés le week-end dernier d'une belle place de vice-champion Suisse. En s'inclinant 11-1 samedi en terre jurassienne, on voyait mal nos jeunes capables d'égaliser dans la série pour se donner le droit de disputer un match décisif. Et pourtant, avec un effectif fortement réduit, ils sont allés jusqu'aux tirs au but avant de s'incliner. Ce fut une très belle réaction par rapport à samedi, ou toute l'équipe s'est donnée à fond pour titiller le futur champion. Encore félicitations à Mathieu Bassin ainsi qu'à toute l'équipe pour cette magnifique saison et cette place d'honneur synonyme de qualification pour les championnats d'Europe 2011.

Egalement un bon rétablissement à Jonathan Wahl qui s'est blessé au ménisque durant le match.
Programme
 Samedi 6.11.2010: finales de la Coupe bernoise juniors et espoirs sur le terrain des BS90. Jonathan Nath.

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Henri Bays
Rte de Bienne 24, 2536 Plagne.
 tél. 032 358 17 21, www.branle-glottes.ch
 Local: 1er étage du rest. «Haudenschild»

Echos de la répété
 Douz de «Hirschen» en ce dernier lundi d'octobre, sous les feux de la rampe, ou depuis le fond de sa grande salle. Oui, ce furent des «echos de scène», depuis celle, justement, du «Hirschen» justement. Je vous rappelle que, pour ceux qui désirent manger après ce fameux concert, vous pouvez vous inscrire chez Bernie sous: bernard.merkelbach@zads.ch; oui, entraîné assidu, en situation concert donc, avec toute sa mise en scène justement (faudra voir à ne pas mélanger l'alphabet, qui va de A à Z comme tout le monde le sait mais, attention au désordre...). C'est vrai, quand on résonne, qu'il y a «un poil d'écho» venant du fond de cette grande salle, faudra moduler, entendre par là, bien s'écouter et faire la «belle voix...». Mais, vous inquiétez pas, on va maîtriser!

Anniversaire
 Là, c'est un écho des années 50 que je vous rappelle, ou plutôt l'anniversaire de l'ami Patrick, pour son 60e que nous allons fêter vendredi prochain dès 19h au «Romantica» à Port. Patrick, déjà un tout grand merci pour ton invitation à ce jubilé, on se réjouit déjà!
 Bonne semaine à tous. Jappy

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory
CP 1171, 2501 Bienne, 032 315 27 24.
halle de la Suze ve 18 h.

Bonjour tout le monde,
Match au loto du 5 au 7 novembre 2010 à la salle Hirschen à Boujean, attention nouvel horaire

La saison des lotos ayant repris, le notre aura lieu du vendredi 5 novembre de 18h à 23h, samedi 6 novembre de 14h à environ 19h et dimanche 7 novembre de 14h à environ 19h. Corbeilles garnies, paniers garnies et pleins d'autres loto attendent les plus chanceux, alors venez nombreux tenter votre chance.

Entraînements
 Le mardi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Plænke et le vendredi dès 18h à la halle de gymnastique de l'école de la Suze. Tout le monde peut venir faire un essai si le lancer et le jonglage du bâton twirling vous intéresse.
 Bonne semaine à tout le monde. Nath.

Election à la mairie de Moutier

Le débat électoral du Jdt

Lundi 1er novembre 19h30, à la Sociét'halle

Marcelle Forster (PS) affronte Maxime Zuber (PSA)
Venez poser vos questions!





Election à la mairie de Tramelan

Le débat électoral du Jdt

Mercredi 10 novembre 19h30, au restaurant de l'Union

Milly Bregnard affronte Jean-Claude Chatelain
Venez poser vos questions!



